ST/LEG/SER.A/528

STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS

Registered or filed and recorded with the Secretariat during the month of February 1991

RELEVÉ DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX

Enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat pendant le mois de février 1991

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

ST/LEG/SER.A/528

STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during the month of
February 1991

RELEVÉ DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant le mois
de février 1991

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES
New York, 1992

TABLE OF CONTENTS (English)

	Page
PART I. Original treaties and international agreements registered during the month of February 1991: Nos. 27867 to 27960	27
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of February 1991: Nos. 1049 to 1052	49
ANNEX A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	50
ANNEX B. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat	63
CUMULATIVE (1991) ALPHABETICAL INDEX by subject terms and parties	1
CUMULATIVE (1991) NUMERICAL INDEX by registration or filing and recording numbers	11
RECAPITULATIVE TABLES of original Agreements registered and filed and recorded in 1991	15

TABLE DES MATIERES (français)

	Pages
PARTIE I. Traités et accords internationaux originaux enregistrés pendant le mois de février 1991 : Nos 27867 à 27960	27
PARTIE II. Traités et accords internationaux originaux classés et inscrits pendant le mois de février 1991 : Nos 1049 à 1052	49
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	50
ANNEXE B. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	63
INDEX ALPHABETIQUE CUMULATIF (1991) par sujet et par partie	17
INDEX NUMERIQUE CUMULATIF (1991) par numéro d'enregistrement ou de classement et inscription au répertoire	27
TABLEAUX RECAPITULATIFS des Accords originaux enregistrés et classés et inscrits au répertoire en 1991	31

NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present *Statement* is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the *Statement* contain ratifications, accessions, supplementary agreements and other subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The authentic texts of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations *Treaty Series*.

3. Under Article 102 of the Charter every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent *Relevé* est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes au *Relevé* contiennent les ratifications, adhésions, accords complémentaires et autres formalités ultérieures concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Les textes authentiques des traités ou accords internationaux, accompagnés de traductions en anglais et en français, sont ensuite publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102 le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

By its resolution 33/141 A of 19 December 1978 the General Assembly amended article 12 of its Regulations to give effect to Article 102 of the Charter so as to give the Secretariat the option not to publish *in extenso* a bilateral treaty or international agreement belonging to one of the following categories:

(a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
(b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
(c) Agreements that are to be published otherwise than in the series mentioned in paragraph 1 of article 12 of the said Regulations by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

In accordance with article 12 (3) of the Regulations as amended, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the *Statement* by an asterisk preceding the title.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres. L'obligation d'enregistrement incombe à ces Etats. D'autre part, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a modifié l'article 12 de son règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte de façon à donner au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes :

a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le recueil mentionné au paragraphe 1 de l'article 12 dudit règlement par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le *Relevé* par un astérisque qui précède le titre.

PART I

ORIGINAL TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED DURING THE MONTH OF FEBRUARY 1991

Nos. 27887 to 27960

No. 27887. BELGIUM, DENMARK, FRANCE, FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, GREECE, IRELAND, ITALY, LUXEMBOURG, NETHERLANDS, PORTUGAL, SPAIN AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Convention on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Convention on jurisdiction and the enforcement of judgements in civil and commercial matters and to the Protocol on its interpretation by the Court of Justice within the adjustments made to them by the Convention on the accession of the Kingdom of Denmark, of Ireland and of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the adjustments made to them by the Convention on the accession of the Hellenic Republic (with annexes). Concluded at San Sebastian on 26 May 1989

Came into force on 1 February 1991, i.e., the first day of the third month following the date on which two signatory States, of which one is the Kingdom of Spain or the Portuguese Republic, had deposited their instrument of ratification with the Secretary-General of the Council of the European Communities, in accordance with article 32 (1):

Participant	Date of deposit of the instrument of ratification
France	17 October 1990
Netherlands	11 January 1990
Spain	22 November 1990

Authentic texts: Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Irish, Italian, Portuguese and Spanish.
Registered by the Secretary-General of the Council of the European Communities, acting on behalf of the Parties, on 1 February 1991.

No. 27888. UNITED NATIONS AND COSTA RICA:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the status, privileges and immunities of the United Nations Observer Group in Central America (ONUCA). New York, 10 and 15 November 1989

Came into force by the exchange of letters with effect from 12 December 1989, i.e., the date of the arrival of the first element of ONUCA in Costa Rica, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered ex officio on 1 February 1991.

No. 27889. UNITED NATIONS AND GUATEMALA:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the status, privileges and immunities of the United Nations Observer Group in Central America (ONUCA). New York, 10 and 15 November 1989, and Guatemala City, 28 January 1990

Came into force by the exchange of letters with retroactif effect from 11 December 1989, i.e., the date of the arrival of the first element of ONUCA in Guatemala, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered ex officio on 1 February 1991.

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ORIGINAUX
ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE FEVRIER 1991

Nos 27887 à 27960

No 27887. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, BELGIQUE, DANEMARK, ESPAGNE, FRANCE, GRECE, IRLANDE, ITALIE, LUXEMBOURG, PAYS-BAS, PORTUGAL ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Convention relative à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Convention concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale, ainsi qu'au Protocole concernant son interprétation par la Cour de Justice, avec les adaptations y apportées par la Convention relative à l'adhésion du Royaume de Danemark, de l'Irlande et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et les adaptations y apportées par la Convention relative à l'adhésion de la République hellénique (avec annexes) Conclue à Saint-Sébastien le 26 mai 1989

Entrée en vigueur le 1er février 1991, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi la date à laquelle deux Etats signataires, dont l'un est le Royaume d'Espagne ou la République portugaise, eurent déposé leur instrument de ratification auprès du Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes, conformément au paragraphe 1 de l'article 32 :

Participant	Date du dépôt de l'instrument de ratification
Espagne	22 novembre 1990
France	17 octobre 1990
Pays-Bas	11 janvier 1990

Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais, français, allemand, grec, irlandais, italien, portugais et espagnol.
Enregistrée par le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes, agissant au nom des Parties, le 1er février 1991.

No 27888. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET COSTA RICA :

Echange de lettres constituant un accord relatif au statut, aux privilèges et immunités du groupe d'observateurs des Nations Unies en Amérique centrale (ONUCA). New York, 10 et 15 novembre 1989

Entré en vigueur par l'échange de lettres avec effet au 12 décembre 1989, date de l'arrivée du premier élément d'ONUCA au Costa Rica, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré d'office le 1er février 1991.

No 27889. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET GUATEMALA :

Echange de lettres constituant un accord relatif au statut, aux privilèges et immunités du groupe d'observateurs des Nations Unies en Amérique centrale (ONUCA). New York, 10 et 15 novembre 1989, et Guatemala, 28 janvier 1990

Entré en vigueur par l'échange de lettres avec effet rétroactif au 11 décembre 1989, date de l'arrivée du premier élément d'ONUCA au Guatemala, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré d'office le 1er février 1991.

No. 27870. UNITED NATIONS AND EL SALVADOR:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the status, privileges and immunities of the United Nations Observer Group in Central America (ONUCA). New York, 10 and 15 November 1989, and San Salvador, 16 May 1990

Came into force by the exchange of letters with retroactive effect from 17 January 1990, the date of the arrival of the first element of ONUCA in El Salvador, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered ex officio on 1 February 1991.

No 27870. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET EL SALVADOR :

Echange de lettres constituant un accord relatif au statut, aux privilèges et immunités du groupe d'observateurs des Nations Unies en Amérique centrale. New York, 10 et 15 novembre 1989, et San Salvador, 16 mai 1990

Entré en vigueur par l'échange de lettres avec effet rétroactif au 17 janvier 1990, date de l'arrivée du premier élément d'ONUCA au El Salvador, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré d'office le 1er février 1991.

No. 27871. UNITED NATIONS AND HONDURAS:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the status, privileges and immunities of the United Nations Observer Group in Central America (ONUCA). New York, 10 and 15 November 1989, and Tegucigalpa, 5 July 1990

Came into force by the exchange of letters with retroactive effect from 2 December 1989, the date of the arrival of the first element of ONUCA in Honduras, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered ex officio on 1 February 1991.

No 27871. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET HONDURAS :

Echange de lettres constituant un accord relatif au statut, aux privilèges et immunités du groupe d'observateurs des Nations Unies en Amérique centrale (ONUCA). New York, 10 et 15 novembre 1989, et Tegucigalpa, 5 juillet 1990

Entré en vigueur par l'échange de lettres avec effet rétroactif au 2 décembre 1989, date de l'arrivée du premier élément d'ONUCA au Honduras, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré d'office le 1er février 1991.

No. 27872. AUSTRIA AND CYPRUS:

* Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Signed at Vienna on 20 March 1990

Came into force on 1 January 1991, i.e., the first day of the third month following the month of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Nicosia on 11 October 1990, in accordance with article 28 (2).

Authentic texts: German, Greek and English.
Registered by Austria on 5 February 1991.

No 27872. AUTRICHE ET CHYPRE :

* Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Signée à Vienne le 20 mars 1990

Entrée en vigueur le 1er janvier 1991, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi celui de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Nicosie le 11 octobre 1990, conformément au paragraphe 2 de l'article 28.

Textes authentiques : allemand, grec et anglais.
Enregistrée par l'Autriche le 5 février 1991.

No. 27873. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND MONGOLIA:

Treaty concerning the provision of legal assistance in civil, family and criminal cases (with protocol). Signed at Ulaanbaatar on 23 September 1988

Came into force on 12 November 1990, i.e., 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Moscow on 12 October 1990, in accordance with article 78 (2).

Authentic texts: Russian and Mongolian.
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 12 February 1991.

No 27873. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET MONGOLIE :

Traité relatif à l'entraide judiciaire en matière civile, familiale et pénale (avec protocole). Signé à Oulan-Bator le 23 septembre 1988

Entré en vigueur le 12 novembre 1990, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Moscou le 12 octobre 1990, conformément au paragraphe 2 de l'article 78.

Textes authentiques : russe et mongol.
Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 12 février 1991.

No. 27874. MULTILATERAL

Protocol to the 1979 Convention on long-range transboundary air pollution concerning the control of emissions of nitrogen oxides or their transboundary fluxes (with technical annex). Concluded at Sofia on 31 October 1988

Came into force on 14 February 1991, i.e., the ninetieth day following the date of the deposit with the Secretary-General of the United Nations of the sixteenth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, in accordance with article 15 (1):

Participant	Date of deposit of the instrument of ratification, acceptance (A) or approval (AA)	
Austria	15 January	1990
Bulgaria	30 March	1989
Byelorussian Soviet Socialist Republic	8 June	1989 A
Czechoslovakia	17 August	1990 AA
Finland	1 February	1990
France	20 July	1989 AA
Germany	16 November	1990
Luxembourg	4 October	1990
Netherlands (For the Kingdom in Europe.)	11 October	1989 A
Norway	11 October	1989
Sweden	27 July	1990
Switzerland	18 September	1990
Ukrainian Soviet Socialist Republic	24 July	1989 A
Union of Soviet Socialist Republics	21 June	1989 A
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (For Great Britain and Northern Ireland, the Bailiwick of Jersey, the Bailiwick of Guernsey, the Isle of Man and the Sovereign Base Areas of Akrotiri and Dhekelia in the island of Cyprus.)	15 October	1990
United States of America	13 July	1989 A

In addition, and prior to the entry into force of the Convention, the following States deposited an instrument of ratification:

State	Date of deposit of the instrument of ratification	
Canada	25 January	1991
Spain	4 December	1990

Authentic texts: English, French and Russian.
Registered ex officio on 14 February 1991.

No. 27874. MULTILATERAL

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance de 1979, relatif à la lutte contre les émissions d'oxydes d'azote ou leurs flux transfrontières (avec annexe technique). Conclu à Sofia le 31 octobre 1988

Entré en vigueur le 14 février 1991, soit le quatre-vingt-dixième jour ayant suivi la date du dépôt auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies du seizième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, conformément au paragraphe 1 de l'article 15 :

Participant	Date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation (A) ou d'approbation (AA)	
Allemagne	16 novembre	1990
Autriche	15 janvier	1990
Bulgarie	30 mars	1989
Etats-Unis d'Amérique	13 juillet	1989 A
Finlande	1er février	1990
France	20 juillet	1989 AA
Luxembourg	4 octobre	1990
Norvège	11 octobre	1989
Pays-Bas (Pour le Royaume en Europe.)	11 octobre	1989 A
République socialiste soviétique de Biélorussie	8 juin	1989 A
République socialiste soviétique d'Ukraine	24 juillet	1989 A
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Pour la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord, le bailliage de Guernesey, le bailliage de Jersey, l'île de Man, et les zones de souveraineté d'Akrotiri et de Dhekelia dans l'île de Chypre.)	15 octobre	1990
Suède	27 juillet	1990
Suisse	18 septembre	1990
Tchécoslovaquie	17 août	1990 AA
Union des Républiques socialistes soviétiques	21 juin	1989 A

Par la suite, et avant l'entrée en vigueur de la Convention, les Etats suivants ont déposé des instruments de ratification :

Etat	Date du dépôt de l'instrument de ratification	
Canada	25 janvier	1991
Espagne	4 décembre	1990

Textes authentiques : anglais, français et russe.
Enregistré d'office le 14 février 1991.

No. 27875. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND PANAMA

* Loan Agreement--Agricultural Credit Project-Second Phase (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 11 April 1978, as amended on 11 December 1978). Signed at Rome on 31 January 1986 #

Came into force on 30 July 1986 by notification from the Fund to the Government of Panama, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: Spanish.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27875. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET PANAMA

* Accord de prêt -- Projet de crédit agricole-Deuxième Phase (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 11 avril 1978, telles qu'amendées le 11 décembre 1978). Signé à Rome le 31 janvier 1986 #

Entré en vigueur le 30 juillet 1986 par notification du Fonds au Gouvernement panaméen, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27876. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND PAKISTAN:

* Loan Agreement--Chitral Area Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 27 November 1987 #

Came into force on 25 November 1988 by notification from the Fund to the Government of Pakistan, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27876. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET PAKISTAN :

* Accord de prêt--Projet de développement pour la région de Chitral (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 27 novembre 1987 #

Entré en vigueur le 25 novembre 1988 par notification du Fonds au Gouvernement pakistanais, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27877. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND BENIN:

* Loan Agreement--Second Borgou Rural Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 29 January 1988 #

Came into force on 6 December 1988 by notification from the Fund to the Government of Benin, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27877. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET BENIN :

* Accord de prêt -- Deuxième projet de développement rural de Borgou (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 29 janvier 1988 #

Entré en vigueur le 6 décembre 1988 par notification du Fonds au Gouvernement béninois, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27878. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND JAMAICA:

* Loan Agreement--Hillside Farmers Support Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 29 January 1988 #

Came into force on 6 December 1988 by notification from the Fund to the Government of Jamaica, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27878. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET JAMAIQUE :

* Accord de prêt -- Projet de support aux exploitations agricoles en terrasses (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 29 janvier 1988 #

Entré en vigueur le 6 décembre 1988 par notification du Fonds au Gouvernement jamaiquain, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27879. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND BURKINA FASO:

* Loan Agreement--Special Programme for Soil and Water Conservation and Agroforestry in the Central Plateau (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 27 February 1988 #

Came into force on 26 October 1988 by notification from the Fund to the Government of Burkina Faso, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: French.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27879. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET BURKINA FASO :

* Accord de prêt -- Programme spécial de conservation des eaux et des sols et d'agroforesterie dans le plateau central (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 27 février 1988 #

Entré en vigueur le 26 octobre 1988 par notification du Fonds au Gouvernement du Burkina Faso, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : français.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27880. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND NEPAL:

* Loan Agreement--Production Credit for Rural Women Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 7 April 1988 #

Came into force on 30 November 1988 by notification from the Fund to the Government of Nepal, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27880. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET NEPAL :

* Accord de prêt--Projet de crédits à la production agricole en faveur des femmes des zones rurales (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 7 avril 1988 #

Entré en vigueur le 30 novembre 1988 par notification du Fonds au Gouvernement népalais, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27881. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND BOLIVIA:

* Loan Agreement--South Chuquisaca Rural Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 13 May 1988 #

Came into force on 17 April 1989 by notification from the Fund to the Government of Bolivia, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: Spanish.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27881. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET BOLIVIE :

* Accord de prêt -- Projet de développement rural de la région sud de Chuquisaca (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 13 mai 1988 #

Entré en vigueur le 17 avril 1989 par notification du Fonds au Gouvernement bolivien, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27882. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND SRI LANKA:

* Loan Agreement--Small Farmers and Landless Credit Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 12 July 1988 #

Came into force on 28 March 1989 by notification from the Fund to the Government of Sri Lanka, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27882. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET SRI LANKA :

* Accord de prêt--Projet de crédit aux petits exploitants agricoles et aux populations sans terre (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 12 juillet 1988 #

Entré en vigueur le 28 mars 1989 par notification du Fonds au Gouvernement sri-lankais, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27883. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND SAO TOME AND PRINCIPE:

* Loan Agreement--Pilot project for the development of food crops (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 20 July 1988 #

Came into force on 24 January 1989 by notification from the Fund to the Government of Sao Tome and Principe, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: French.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27883. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET SAO TOME-ET-PRINCIPE :

* Accord de prêt--Projet pilote de développement des cultures vivrières (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 20 juillet 1988 #

Entré en vigueur le 24 janvier 1989 par notification du Fonds au Gouvernement de Sao Tomé-et-Principe, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : français.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27884. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND VENEZUELA:

* Loan Agreement--State of Sucre Smallholder Support Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 29 August 1988 #

Came into force on 22 February 1989 by notification from the Fund to the Government of Venezuela, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: Spanish.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27884. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET VENEZUELA :

* Accord de prêt -- Projet d'appui aux petits exploitants agricoles de l'Etat de Sucre (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 29 août 1988 #

Entré en vigueur le 22 février 1989 par notification du Fonds au Gouvernement vénézuélien, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27885. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND GUINEA:

* Loan Agreement--Fouta Djallon Agricultural Rehabilitation (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 8 November 1988 #

Came into force on 6 January 1990 by notification from the Fund to the Government of Guinea, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: French.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27885. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET GUINEE :

* Accord de prêt -- Réhabilitation agricole au Fouta Djallon (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 8 novembre 1988 #

Entré en vigueur le 6 janvier 1990 par notification du Fonds au Gouvernement guinéen, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : français.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27886. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND LESOTHO:

* Loan Agreement--Soil and Water Conservation and Agroforestry Programme (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 17 November 1988 #

Came into force on 26 April 1989 by notification from the Fund to the Government of Lesotho, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27886. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET LESOTHO :

* Accord de prêt--Programme pour la conservation des sols et des eaux et pour l'agroforesterie (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 17 novembre 1988 #

Entré en vigueur le 26 avril 1989 par notification du Fonds au Gouvernement du Lesotho, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27887. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND BHUTAN:

* Loan Agreement--Punakha-Wangdi Phodrang Valley Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 18 November 1988 #

Came into force on 1 June 1989 by notification from the Fund to the Government of Bhutan, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27887. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET BHOUTAN :

* Accord de prêt -- Projet de développement des régions de Punakha, Wangdi et Phodrang (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 18 novembre 1988 #

Entré en vigueur le 1er juin 1989 par notification du Fonds au Gouvernement bhoutanais, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27888. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND SUDAN:

* Loan Agreement--En Nahud Cooperative Credit Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 8 December 1988 #

Came into force on 15 March 1989 by notification from the Fund to the Government of the Sudan, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 27888. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET SOUDAN :

* Accord de prêt -- Projet de crédit coopératif pour la région d'En Nahud (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 8 décembre 1988 #

Entré en vigueur le 15 mars 1989 par notification du Fonds au Gouvernement soudanais, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27889. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND MADAGASCAR:

* Loan Agreement--Agricultural Development Programme in the Highlands (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 26 January 1989 #

Came into force on 8 December 1989 by notification from the Fund to the Government of Madagascar, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: French.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 27889. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET MADAGASCAR :

* Accord de prêt -- Programme de développement agricole sur les hauts plateaux (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 26 janvier 1989 #

Entré en vigueur le 8 décembre 1989 par notification du Fonds au Gouvernement malgache, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : français.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27890. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND RWANDA:

* Loan Agreement--Agricultural Development Project of Gikongoro (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 26 January 1989 #

Came into force on 22 December 1989 by notification from the Fund to the Government of Rwanda, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: French.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 27890. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET RWANDA :

* Accord de prêt--Projet de développement agricole de Gikongoro (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 26 janvier 1989 #

Entré en vigueur le 22 décembre 1989 par notification du Fonds au Gouvernement rwandais, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : français.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27891. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND YEMEN:

* Loan Agreement--Eastern Regional Agricultural Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 27 January 1989 #

Came into force on 22 September 1989 by notification from the Fund to the Government of Yemen, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 27891. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET YEMEN :

* Accord de prêt--Projet de développement agricole dans la région de l'Est (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 27 janvier 1989 #

Entré en vigueur le 22 septembre 1989 par notification du Fonds au Gouvernement yéménite, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27892. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND BURUNDI:

* Loan Agreement--Bututsi Agro-Pastoral Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 27 January 1989 #

Came into force on 27 September 1989 by notification from the Fund to the Government of Burundi, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: French.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27892. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET BURUNDI :

* Accord de prêt -- Projet agro-pastoral de Bututsi (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 27 janvier 1989 #

Entré en vigueur le 27 septembre 1989 par notification du Fonds au Gouvernement burundais, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : français.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27893. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND MALI:

* Loan Agreement--Food Security and Income Stabilization Programme in the Zone of Kidal in Mali (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 27 January 1989 #

Came into force on 5 July 1990 by notification from the Fund to the Government of Mali, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: French.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27893. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET MALI :

* Accord de prêt--Programme de sécurité alimentaire et des revenus dans la zone de Kidal au Mali (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 27 janvier 1989 #

Entré en vigueur le 5 juillet 1990 par notification du Fonds au Gouvernement malien, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : français.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27894. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND SENEGAL:

* Loan Agreement--Agro-Forestry Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 30 January 1989 #

Came into force on 7 November 1989 by notification from the Fund to the Government of Senegal, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: French.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27894. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET SENEGAL :

* Accord de prêt -- Projet de développement agroforestier (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 30 janvier 1989 #

Entré en vigueur le 7 novembre 1989 par notification du Fonds au Gouvernement sénégalais, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : français.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27895. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND SENEGAL:

* Loan Agreement--Small Rural Operations Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 8 November 1989 #

Came into force on 5 March 1990 by notification from the Fund to the Government of Senegal, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27895. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET SENEGAL :

* Accord de prêt -- Projet relatif aux petites exploitations rurales (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 8 novembre 1989 #

Entré en vigueur le 5 mars 1990 par notification du Fonds au Gouvernement sénégalais, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27896. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND TUNISIA:

* Loan Agreement--Pilot Project for the Integrated Development of the Watershed of the Oued Mellègue (Sub-Project Tunisia) (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Sakiet Sidi Youssef, Algeria, on 8 February 1989 #

Came into force on 1 June 1989 by notification from the Fund to the Government of Tunisia, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: French.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 27896. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET TUNISIE :

* Accord de prêt -- Projet Pilote pour le développement intégré du Bassin Versant de l'Oued Mellègue (Sous-Projet Tunisie) (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Sakiet Sidi Youssef (Algérie) le 8 février 1989 #

Entré en vigueur le 1er juin 1989 par notification du Fonds au Gouvernement tunisien, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : français.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27897. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND ALGERIA:

* Loan Agreement--Pilot Project for the Integrated Development of the Watershed of the Oued Mellègue (Sub-Project Algeria) (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Sakiet Sidi Youssef, Algeria, on 8 February 1989 #

Came into force on 9 September 1989 by notification from the Fund to the Government of Algeria, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: French.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 27897. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET ALGERIE :

* Accord de prêt--Projet Pilote pour le développement intégré du Bassin Versant de l'Oued Mellègue (Sous-Projet Algérie) (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Sakiet Sidi Youssef (Algérie) le 8 février 1989 #

Entré en vigueur le 9 septembre 1989 par notification du Fonds au Gouvernement algérien, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : français.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27898. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND CHINA:

* Laon Agreement--Sichuan Livestock Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 13 February 1989 #

Came into force on 16 May 1989 by notification from the Fund to the Government of China, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 27898. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET CHINE :

* Accord de prêt -- Projet de développement de l'élevage dans la province de Sichuan (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 13 février 1989 #

Entré en vigueur le 16 mai 1989 par notification du Fonds au Gouvernement chinois, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27899. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND CHINA:

* Loan Agreement--Shandong/Yantai Agricultural Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 20 April 1990 #

Came into force on 10 July 1990 by notification from the Fund to the Government of China, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 27899. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET CHINE :

* Accord de prêt--Projet de développement agricole Shandong/Yantai (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 20 avril 1990 #

Entré en vigueur le 10 juillet 1990 par notification du Fonds au Gouvernement chinois, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27900. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND CAMEROON:

* Loan Agreement--Livestock Sector Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 28 February 1989 #

Came into force on 29 October 1989 by notification from the Fund to the Government of Cameroon, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 27900. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET CAMEROUN :

* Accord de prêt -- Projet de développement du secteur de l'élevage (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 28 février 1989 #

Entré en vigueur le 29 octobre 1989 par notification du Fonds au Gouvernement camerounais, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27901. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND BANGLADESH:

* Loan Agreement--Oxbow Lakes Small Scale Fishermen Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 5 April 1989 #

Came into force on 20 October 1989 by notification from the Fund to the Government of Bangladesh, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 27901. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET BANGLADESH :

* Accord de prêt--Projet relatif à la pêche artisanale dans le lac Oxbow (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 5 avril 1989 #

Entré en vigueur le 20 octobre 1989 par notification du Fonds au Gouvernement du Bangladesh, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27902. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND BANGLADESH:

* Loan Agreement--Grameen Bank Phase III Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 11 September 1989 #

Came into force on 8 March 1990 by notification from the Fund to the Government of Bangladesh, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 27902. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET BANGLADESH :

* Accord de prêt--Projet relatif à la Banque Grameen - Phase III (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 11 septembre 1989 #

Entré en vigueur le 8 mars 1990 par notification du Fonds au Gouvernement du Bangladesh, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27903. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND DOMINICAN REPUBLIC:

* Loan Agreement--South-West Region Smallholder Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 23 May 1989 #

Came into force on 20 April 1990 by notification from the Fund to the Government of the Dominican Republic, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: Spanish.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 27903. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET REPUBLIQUE DOMINICAINE :

* Accord de prêt -- Projet relatif aux petites exploitations agricoles de la région du sud-ouest (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 23 mai 1989 #

Entré en vigueur le 20 avril 1990 par notification du Fonds au Gouvernement dominicain, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27904. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND KENYA:

* Loan Agreement--Kwale and Kilifi District Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 24 May 1989 #

Came into force on 13 March 1990 by notification from the Fund to the Government of Kenya, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27904. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET KENYA :

* Accord de prêt--Projet de développement dans les districts de Kwale et de Kilifi (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 24 mai 1989 #

Entré en vigueur le 13 mars 1990 par notification du Fonds au Gouvernement kényen, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27905. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND INDIA:

* Loan Agreement--Tamil Nadu Women's Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 30 May 1989 #

Came into force on 26 January 1990 by notification from the Fund to the Government of India, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27905. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET INDE :

* Accord de prêt--Projet pour l'amélioration de la condition des femmes de Tamil Nadu (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 30 mai 1989 #

Entré en vigueur le 26 janvier 1990 par notification du Fonds au Gouvernement indien, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27906. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND TOGO:

* Loan Agreement--Small Ruminants Breeding Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 21 June 1989 #

Came into force on 19 March 1990 by notification from the Fund to the Government of Togo, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: French.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27906. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET TOGO :

* Accord de prêt -- Projet de développement de l'élevage des petits ruminants (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 21 juin 1989 #

Entré en vigueur le 19 mars 1990 par notification du Fonds au Gouvernement togolais, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : français.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27907. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND TURKEY:

* Loan Agreement--Bingöl-Mus Rural Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Ankara on 12 October 1989 #

Came into force on 10 January 1990 by notification from the Fund to the Government of Turkey, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27907. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET TURQUIE :

* Accord de prêt--Projet de développement rural à Bingöl-Mus (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Ankara le 12 octobre 1989 #

Entré en vigueur le 10 janvier 1990 par notification du Fonds au Gouvernement turc, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27908. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND FINLAND:

* Arrangement for the financing of studies and short term technical assistance activities (with annex). Signed at Rome on 31 October 1989

Came into force on 31 October 1989 by signature, in accordance with article III (1).

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

No. 27908. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET FINLANDE :

* Arrangement pour le financement d'études et d'activités d'assistance technique de courte durée (avec annexe). Signé à Rome le 31 octobre 1989

Entré en vigueur le 31 octobre 1989 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article III.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

No. 27909. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND ZIMBABWE:

* Loan Agreement--Agricultural Credit and Export Promotion Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 24 January 1990 #

Came into force on 1 August 1990 by notification from the Fund to the Government of Zimbabwe, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27909. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET ZIMBABWE :

* Accord de prêt-- Projet relatif au crédit agricole et à la promotion des exportations (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1386). Signé à Rome le 24 janvier 1990 #

Entré en vigueur le 1er août 1990 par notification du Fonds au Gouvernement zimbabwéen, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27910. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND GAMBIA:

* Loan Agreement--Small-Scale Water Control Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 25 January 1990 #

Came into force on 17 December 1990 by notification from the Fund to the Government of the Gambia, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27910. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET GAMBIE :

* Accord de prêt--Projet pour le contrôle de l'utilisation de ressources en eau de faible importance (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 25 janvier 1990 #

Entré en vigueur le 17 décembre 1990 par notification du Fonds au Gouvernement gambien, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27911. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND MALDIVES:

* Loan Agreement--Atolls Credit and Development Banking Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 25 January 1990 #

Came into force on 4 October 1990 by notification from the Fund to the Government of Maldives, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27911. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET MALDIVES :

* Accord de prêt--Projet de crédits aux habitants des atolls par l'intermédiaire de banques de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 25 janvier 1990 #

Entré en vigueur le 4 octobre 1990 par notification du Fonds au Gouvernement maldivien, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27912. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND CENTRAL AFRICAN REPUBLIC:

* Loan Agreement--Bouca Rural Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1988). Signed at Rome on 15 February 1990 #

Came into force on 21 December 1990 by notification from the Fund to the Government of the Central African Republic, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: French.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 27912. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE :

* Accord de prêt -- Projet de développement rural de Bouca (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1988). Signé à Rome le 15 février 1990 #

Entré en vigueur le 21 décembre 1990 par notification du Fonds au Gouvernement centrafricain, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : français.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27913. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

* Loan Agreement--Smallholder Development Project for Marginal Areas (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the fund dated 19 September 1988). Signed at Rome on 23 March 1990 #

Came into force on 5 October 1990 by notification from the fund to the Government of the United Republic of Tanzania, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 27913. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Accord de prêt -- Projet pour le développement des petites exploitations dans les zones agricoles marginales (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1988). Signé à Rome le 23 mars 1990 #

Entré en vigueur le 5 octobre 1990 par notification du Fonds au Gouvernement tanzanien, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27914. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND MAURITANIA:

* Loan Agreement--Agricultural Rehabilitation Programme II (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1988). Signed at Nouakchott on 10 April 1990 #

Came into force on 6 November 1990 by notification from the Fund to the Government of Mauritania, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: French.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 27914. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET MAURITANIE :

* Accord de prêt -- Programme II de redressement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1988). Signé à Nouakchott le 10 avril 1990 #

Entré en vigueur le 6 novembre 1990 par notification du Fonds au Gouvernement mauritanien, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : français.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27915. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND SOMALIA:

* Grant Agreement--Bay Region Agricultural Development Project - Phase II (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1988). Signed at Rome on 25 April 1990 #

Came into force on 17 August 1990 by notification from the Fund to the Government of Somalia, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 27915. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET SOMALIE :

* Accord de don--Projet relatif au développement agricole dans la région du Golfe - Phase II (avec annexe et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1988). Signé à Rome le 25 avril 1990 #

Entré en vigueur le 17 août 1990 par notification du Fonds au Gouvernement somali, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27916. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND SOMALIA:

* Loan Agreement--Bay Region Agricultural Development Project - Phase II (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 25 April 1990 #

Came into force on 17 August 1990 by notification from the Fund to the Government of Somalia, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27916. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET SOMALIE :

* Accord de prêt--Projet relatif au développement agricole dans la région du Golfe - Phase II (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 25 avril 1990 #

Entré en vigueur le 17 août 1990 par notification du Fonds au Gouvernement somali, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27917. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND INDONESIA:

* Loan Agreement--East Java Rainfed Agriculture Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 26 June 1990 #

Came into force on 9 October 1990 by notification from the Fund to the Government of Indonesia, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: English.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27917. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET INDONESIE :

* Accord de prêt--Projet pour l'agriculture pluviale de Java oriental (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 26 juin 1990 #

Entré en vigueur le 9 octobre 1990 par notification du Fonds au Gouvernement indonésien, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27918. BRAZIL AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement covering a technical co-operation project to respond to the training and technical assistance needs of Brazilian institutions working to improve public and private sector productivity, mainly in Northeast Brazil. Brasilia, 21 December 1990

Came into force on 21 December 1990, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and English.
Registered by Brazil on 15 February 1991.

No. 27918. BRESIL ET CANADA :

Echange de notes constituant un accord relatif à un projet de coopération technique pour répondre aux besoins de formation et d'assistance technique des institutions brésiliennes qui travaillent à améliorer la productivité du secteur public et privé, notamment dans le nord-est du Brésil. Brasilia, 21 décembre 1990

Entré en vigueur le 21 décembre 1990, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : portugais et anglais.
Enregistré par le Brésil le 15 février 1991.

No. 27919. BRAZIL AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement covering a technical co-operation project to improve productivity and output in the food processing industries in Northeast Brazil (with annex). Brasilia, 21 December 1990

Came into force on 21 December 1990, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Portuguese.
Registered by Brazil on 15 February 1991.

No. 27919. BRESIL ET CANADA :

Echange de notes constituant un accord relatif à un projet de coopération technique visant à améliorer la productivité et le rendement des industries alimentaires dans le nord-est du Brésil (avec annexe). Brasilia, 21 décembre 1990

Entré en vigueur le 21 décembre 1990, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et portugais.
Enregistré par le Brésil le 15 février 1991.

No. 27920. BRAZIL AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement covering a technical co-operation project to improve productivity and output in the chemical process industries in Northeast Brazil (with annex). Brasilia, 21 December 1990

Came into force on 21 December 1990, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Portuguese.
Registered by Brazil on 15 February 1991.

No 27920. BRESIL ET CANADA :

Echange de notes constituant un accord relatif à un projet de coopération technique visant à améliorer la productivité et le rendement des industries chimiques dans le nord-est du Brésil (avec annexe). Brasilia, 21 décembre 1990

Entré en vigueur le 21 décembre 1990, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et portugais.
Enregistré par le Brésil le 15 février 1991.

No. 27921. BRAZIL AND GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement on the project "Audiovisual Means for Rural Extension (EMBRATER)". Brasilia, 27 December 1990

Came into force on 27 December 1990, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: German and Portuguese.
Registered by Brazil on 15 February 1991.

No 27921. BRESIL ET ALLEMAGNE :

Echange de notes constituant un accord relatif au projet "Moyens audio-visuels de formation rurale (EMBRATER)". Brasilia, 27 décembre 1990

Entré en vigueur le 27 décembre 1990, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : allemand et portugais.
Enregistré par le Brésil le 15 février 1991.

No. 27922. BRAZIL AND GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement on the project "Promotion of natural fishing in the North-East and the North/IBAMA". Brasilia, 27 December 1990

Came into force on 27 December 1990 by the exchange of notes, with retroactive effect from 1 April 1988, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and German.
Registered by Brazil on 15 February 1991.

No 27922. BRESIL ET ALLEMAGNE :

Echange de notes constituant un accord relatif au projet "Promotion de la pêche artisanale dans le nord-est et le nord/IBAMA". Brasilia, 27 décembre 1990

Entré en vigueur le 27 décembre 1990 par l'échange des notes, avec effet rétroactif au 1er avril 1988, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : portugais et allemand.
Enregistré par le Brésil le 15 février 1991.

No. 27923. BRAZIL AND GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement on the project "Agricultural Defense Controls". Brasilia, 27 December 1990

Came into force on 27 December 1990, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: German and Portuguese.
Registered by Brazil on 15 February 1991.

No 27923. BRESIL ET ALLEMAGNE :

Echange de notes constituant un accord relatif au projet "Contrôle des substances utilisées pour la protection des produits agricoles". Brasilia, 27 décembre 1990

Entré en vigueur le 27 décembre 1990, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : allemand et portugais.
Enregistré par le Brésil le 15 février 1991.

No. 27924. BRAZIL AND GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement on the project "Training of Forest Technicians of the President Costa e Silva High School at Irati". Brasilia, 27 December 1990

Came into force on 27 December 1990, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: German and Portuguese.
Registered by Brazil on 15 February 1991.

No 27924. BRESIL ET ALLEMAGNE :

Echange de notes constituant un accord relatif au projet "Formation de techniciens forestiers au collège Président Costa e Silva de Irati". Brasilia, 27 décembre 1990

Entré en vigueur le 27 décembre 1990, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : allemand et portugais.
Enregistré par le Brésil le 15 février 1991.

No. 27925. BRAZIL AND URUGUAY:

Agreement on wheat supply. Signed at Brasilia on 8 January 1991

Came into force on 8 January 1991 by signature, in accordance with article III.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 15 February 1991.

No 27925. BRESIL ET URUGUAY :

Accord relatif à l'approvisionnement en blé. Signé à Brasilia le 8 janvier 1991

Entré en vigueur le 8 janvier 1991 par la signature, conformément à l'article III.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 15 février 1991.

No. 27926. UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION AND TOGO:

Basic Agreement in the field of co-operation. Signed at Vienna on 26 November 1990 #

Came into force on 26 November 1990 by signature, in accordance with article XIV (1).

Authentic text: French.
Registered by the United Nations Industrial Development Organization on 19 February 1991.

See article XIII (1) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 27926. ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET TOGO :

Accord de base type en matière de coopération. Signé à Vienne le 26 novembre 1990 #

Entré en vigueur le 26 novembre 1990 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article XIV.

Texte authentique : français.
Enregistré par l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel le 19 février 1991.

Voir paragraphe 1 de l'article XIII pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27927. ISRAEL AND SPAIN:

Convention for the mutual recognition and enforcement of judgements in civil and commercial matters. Signed at Jerusalem on 30 May 1989

Came into force on 13 January 1991, i.e., 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Madrid on 14 December 1990, in accordance with article 9.

Authentic texts: Hebrew, Spanish and English.
Registered by Israel on 21 February 1991.

No. 27927. ISRAEL ET ESPAGNE :

Convention relative à la reconnaissance mutuelle et à l'exécution des sentences en matière civile et commerciale. Signée à Jérusalem le 30 mai 1989

Entrée en vigueur le 13 janvier 1991, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Madrid le 14 décembre 1990, conformément à l'article 9.

Textes authentiques : hébreu, espagnol et anglais.
Enregistrée par Israël le 21 février 1991.

No. 27928. ISRAEL AND HUNGARY:

Agreement on co-operation in the field of health. Signed at Budapest on 23 November 1989

Came into force on 28 January 1991, the date of the last of the notifications (of 8 March 1990 and 28 January 1991) by which the Parties informed each other that it had been approved pursuant to their constitutional procedures, in accordance with article 5.

Authentic text: English.
Registered by Israel on 21 February 1991.

No. 27928. ISRAEL ET HONGRIE :

Accord de coopération en matière de santé. Signé à Budapest le 23 novembre 1989

Entré en vigueur le 28 janvier 1991, date de la dernière des notifications (des 8 mars 1990 et 28 janvier 1991) par lesquelles les Parties se sont informées qu'il avait été approuvé selon leurs procédures constitutionnelles, conformément à l'article 5.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par Israël le 21 février 1991.

No. 27929. FINLAND, DENMARK, ICELAND, NORWAY AND SWEDEN:

* Agreement for the avoidance of double taxation with respect to income and capital (with protocol). Signed at Helsinki on 18 February 1987

Came into force on 13 December 1987, i.e., 30 days after the date (13 November 1987) on which all the Parties had notified the Finnish Ministry of Foreign Affairs that it had been ratified, in accordance with article 31 (1)

Authentic texts: Finnish, Danish, Icelandic, Norwegian and Swedish.
Registered by Finland on 21 February 1991.

No. 27929. FINLANDE, DANEMARK, ISLANDE, NORVEGE ET SUEDE :

* Convention tendant à éviter la double imposition concernant le revenu et le capital (avec protocole). Signée à Helsinki le 18 février 1987

Entrée en vigueur le 13 décembre 1987, soit 30 jours après la date (13 novembre 1987) à laquelle toutes les Parties avaient notifié le Ministère finnois des affaires étrangères qu'il avait été ratifié, conformément au paragraphe 1 de l'article 31

Textes authentiques : finnois, danois, islandais, norvégien et suédois.
Enregistrée par la Finlande le 21 February 1991.

No. 27930. FINLAND, DENMARK, ICELAND, NORWAY, SWEDEN AND FAEROE ISLANDS:

* Agreement for the avoidance of double taxation with respect to income and capital (with protocol). Signed at Helsinki on 12 September 1989

Came into force on 31 December 1989, i.e., 30 days after the date on which all the Contracting States had notified the Finnish Ministry of Foreign Affairs that it had been approved, in accordance with article 31 (1) and (2):

Participant	Date of the notification
Denmark	29 November 1989
Finland	1 December 1989
Iceland	24 November 1989
Norway	24 November 1989
Sweden	27 November 1989
Faeroe Islands	28 November 1989

Authentic texts: Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian, Swedish and Faroese.
Registered by Finland on 21 February 1991.

No. 27931. FINLAND, DENMARK, ICELAND, NORWAY AND SWEDEN:

Agreement on the establishment of a Nordic Environment Finance Corporation (with statutes). Signed at Reykjavik on 2 March 1990

Came into force on 27 October 1990, i.e., 30 days after the date on which all the Parties had notified the Government of Finland that it had been approved, in accordance with article 8:

Participant	Date of the notification
Denmark	17 May 1990
Finland	3 August 1990
Iceland	1 August 1990
Norway	14 June 1990
Sweden	27 September 1990

Authentic texts: Finnish, Danish, Icelandic, Norwegian and Swedish.
Registered by Finland on 21 February 1991.

No. 27932. FINLAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

* Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Signed at Helsinki on 21 September 1989

Came into force on 30 December 1990, i.e., 30 days after the date (30 November 1990) of the last of the notifications by which the Parties had informed each other of the completion of the required procedures, in accordance with article 28 (2).

Authentic texts: Finnish and English.
Registered by Finland on 21 February 1991.

No. 27933. FINLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on co-operation in combatting pollution of the Baltic Sea caused by oil or other harmful substances resulting from accidents. Signed at Helsinki on 26 October 1989

Came into force on 29 September 1990, i.e, 30 days after the Parties had notified each other (on 30 August 1990) of the completion of the required constitutional formalities, in accordance with article 17.

Authentic texts: Finnish and Russian.
Registered by Finland on 21 February 1991.

No 27930. FINLANDE, DANEMARK, ISLANDE, NORVEGE, SUEDE ET ILES FERDE :

* Accord tendant à éviter la double imposition concernant le revenu et le capital (avec protocole). Signé à Helsinki le 12 septembre 1989

Entré en vigueur le 31 décembre 1989, soit 30 jours après la date à laquelle tous les Etats contractants avaient notifié au Ministère des Affaires étrangères finlandais qu'il avait été approuvé, conformément aux paragraphes 1 et 2 de l'article 31 :

Participant	Date de la notification
Danemark	29 novembre 1989
Finlande	1er décembre 1989
Islande	24 novembre 1989
Norvège	27 novembre 1989
Suède	27 novembre 1989
Iles Féroé	28 novembre 1989

Textes authentiques : danois, finnois, islandais, norvégien, suédois et féroien.
Enregistré par la Finlande le 21 février 1991.

No 27931. FINLANDE, DANEMARK, ISLANDE, NORVEGE ET SUEDE :

Accord relatif à la création d'une corporation nordique de finance pour l'environnement (avec statuts). Signé à Reykjavik le 2 mars 1990

Entré en vigueur le 27 octobre 1990, soit 30 jours après la date à laquelle toutes les Parties eurent notifié au Gouvernement finlandais qu'il avait été approuvé, conformément à l'article 8 :

Participant	Date de la notification
Danemark	17 mai 1990
Finlande	3 août 1990
Islande	1er août 1990
Norvège	14 juin 1990
Suède	27 septembre 1990

Textes authentiques : finnois, danois, islandais, norvégien et suédois.
Enregistré par la Finlande le 21 février 1991.

No 27932. FINLANDE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

* Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Signée à Helsinki le 21 septembre 1989

Entrée en vigueur le 30 décembre 1990, soit 30 jours après la date (30 novembre 1990) de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures requises, conformément au paragraphe 2 de l'article 28.

Textes authentiques : finnois et anglais.
Enregistrée par la Finlande le 21 février 1991.

No 27933. FINLANDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord de coopération visant à combattre la pollution en mer Baltique causée par le déversement accidentel d'hydrocarbures ou autres substances dangereuses. Signé à Helsinki le 26 octobre 1989

Entré en vigueur le 29 septembre 1990, soit 30 jours après que les Parties s'étaient notifié (le 30 août 1990) l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 17.

Textes authentiques : finnois et russe.
Enregistré par la Finlande le 21 février 1991.

No. 27934. FINLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement concerning the Friendship Nature Reserve. Signed at Helsinki on 26 October 1989

Came into force on 14 November 1990, i.e., 30 days after the Parties informed each other (on 15 October 1990) of the completion of the constitutional requirements, in accordance with article 9.

Authentic texts: Finnish and Russian.
Registered by Finland on 21 February 1991.

No 27934. FINLANDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord relatif à l'établissement de la Réserve naturelle de l'Amitié. Signé à Helsinki le 26 octobre 1989

Entré en vigueur le 14 novembre 1990, soit 30 jours après que les Parties s'étaient informées (le 15 octobre 1990) de l'accomplissement des procédures constitutionnelles, conformément à l'article 9.

Textes authentiques : finnois et russe.
Enregistré par la Finlande le 21 février 1991.

No. 27935. FINLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on the exchange of goods and payments in the years 1991-1995 (with annexes and protocol of 27 December 1990). Signed at Helsinki on 26 October 1989

Came into force on 1 January 1991, after an exchange of notes confirming the completion of the necessary requirements, in accordance with article 12.

Authentic texts: Finnish and Russian.
Registered by Finland on 21 February 1991.

No 27935. FINLANDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord relatif à l'échange de marchandises et aux paiements pour les années 1991-1995 (avec annexes et protocole du 27 décembre 1990). Signé à Helsinki le 26 octobre 1989

Entré en vigueur le 1er janvier 1991, après un échange de notes confirmant l'accomplissement des procédures requises, conformément à l'article 12.

Textes authentiques : finnois et russe.
Enregistré par la Finlande le 21 février 1991.

No. 27936. FINLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Protocol on the settlement of clearing payments. Signed at Helsinki on 27 December 1990

Came into force on 27 December 1990 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: Finnish and Russian.
Registered by Finland on 21 February 1991.

No 27936. FINLANDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Protocole relatif au règlement des paiements de compensation. Signé à Helsinki le 27 décembre 1990

Entré en vigueur le 27 décembre 1990 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : finnois et russe.
Enregistré par la Finlande le 21 février 1991.

No. 27937. FINLAND AND POLAND:

Agreed minutes on co-operation in energy saving and in the protection of the environment (with annex). Signed at Helsinki on 8 March 1990

Came into force on 20 August 1990, i.e., 30 days after the date (20 July 1990) on which the Parties had informed each other of the completion of the constitutional requirements, in accordance with article 10.

Authentic text: English.
Registered by Finland on 21 February 1991.

No 27937. FINLANDE ET POLOGNE :

Procès-Verbal approuvé relatif à la coopération en matière de conservation de l'énergie et de protection de l'environnement (avec annexe). Signé à Helsinki le 8 mars 1990

Entré en vigueur le 20 août 1990, soit 30 jours après la date (20 juillet 1990) à laquelle les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 10.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Finlande le 21 février 1991.

No. 27938. FINLAND AND POLAND:

Agreement on co-operation in the field of environmental protection. Signed at Warsaw on 7 May 1990

Came into force on 7 October 1990, i.e., 30 days after the date (7 September 1990) on which the Parties had informed each other of the completion of their respective constitutional requirements, in accordance with article 9.

Authentic text: English.
Registered by Finland on 21 February 1991.

No 27938. FINLANDE ET POLOGNE :

Accord de coopération en matière de protection de l'environnement. Signé à Varsovie le 7 mai 1990

Entré en vigueur le 7 octobre 1990, soit 30 jours après la date (7 septembre 1990) à laquelle les Parties s'étaient informées de l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles respectives, conformément à l'article 9.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Finlande le 21 février 1991.

No. 27939. FINLAND AND CUBA:

Exchange of notes constituting an agreement on the waiver of visa requirements. Helsinki, 1 October 1990

Came into force on 5 December 1990, i.e., 30 days after the Parties had informed each other (on 5 November 1990) of the completion of the internal procedures of approval, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: Spanish.
Registered by Finland on 21 February 1991.

No 27939. FINLANDE ET CUBA :

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression des visas. Helsinki, 1er octobre 1990

Entré en vigueur le 5 décembre 1990, soit 30 jours après que les Parties s'étaient informées (le 5 novembre 1990) de l'accomplissement des formalités d'approbation internes, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par la Finlande le 21 février 1991.

No. 27940. UNITED NATIONS AND AUSTRIA

Exchange of letters constituting an agreement concerning the United Nations Seminar on confidence-and security-building measures, to be held in Vienna from 25-27 February 1991. New York, 19 November 1990 and 21 February 1991 #

Came into force on 21 February 1991, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.
Registered ex officio on 21 February 1991.

See paragraph (d) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 27940. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET AUTRICHE

Echange de lettres constituant un accord relatif au séminaire des Nations Unies sur les mesures visant à renforcer la confiance et la sécurité, devant avoir lieu à Vienne du 25 au 27 février 1991. New York, 19 novembre 1990 et 21 février 1991 #

Entré en vigueur le 21 février 1991, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 21 février 1991.

Voir paragraphe d) pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27941. IRELAND AND YUGOSLAVIA

Agreement on the international carriage of goods by road. Signed at Dublin on 8 June 1988

Came into force on 23 August 1990, i.e., 30 days after the Parties had notified each other of the completion of the required procedures, in accordance with article 16 (1).

Authentic texts: English and Serbo-Croatian.
Registered by Ireland on 25 February 1991.

No. 27941. IRLANDE ET YOUGOSLAVIE

Accord relatif au transport routier international de marchandises. Signé à Dublin le 8 juin 1988

Entré en vigueur le 23 août 1990, soit 30 jours après que les Parties s'étaient notifié l'accomplissement des procédures requises, conformément au paragraphe 1 de l'article 16.

Textes authentiques : anglais et serbo-croate.
Enregistré par l'Irlande le 25 février 1991.

No. 27942. UNITED NATIONS AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Exchange of letters constituting an agreement concerning the Conference of peace messenger organizations to be held at Dagomys (USSR) 10-14 June 1991. New York, 17 January and 25 February 1991

Came into force on 25 February 1991, the date of receipt of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: English and Russian.
Registered ex officio on 25 February 1991.

No. 27942. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES

Echange de lettres constituant un accord relatif à la Conférence des organisations messagères de paix devant avoir lieu à Dagomys, URSS, du 10 au 14 juin 1991. New York, 17 janvier et 25 février 1991

Entré en vigueur le 25 février 1991, date de réception de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré d'office le 25 février 1991.

No. 27943. FRANCE AND LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA

Treaty of friendship and good-neighbourliness (with annexes, Special Convention, Convention on good-neighbourliness, Convention on economic co-operation and Cultural Convention). Signed at Tripoli on 10 August 1955 #

Came into force on 20 February 1957 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Paris, in accordance with article 10.

Authentic texts: French and Arabic.
Registered by France on 25 February 1991.

See article 8 for the provisions relating to the jurisdiction of the International Court of Justice.

No. 27943. FRANCE ET JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE

Traité d'amitié et de bon voisinage (avec annexes, Convention particulière, Convention de bon voisinage, Convention de coopération économique et Convention culturelle). Signé à Tripoli le 10 août 1955 #

Entré en vigueur le 20 février 1957 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Paris, conformément à l'article 10.

Textes authentiques : français et arabe.
Enregistré par la France le 25 février 1991.

Voir article 8 pour les dispositions relatives à la juridiction de la Cour internationale de Justice.

No. 27944. FRANCE AND ZAIRE

* Agreement for the avoidance of double taxation with respect to air transport in international traffic. Signed at Kinshasa on 29 April 1989

Came into force on 22 June 1990, the date of receipt of the last of the notifications (of 23 September 1989 and 25 April 1990) by which the Parties informed each other of the completion of the procedures required by their national laws, in accordance with article 7.

Authentic text: French.
Registered by France on 28 February 1991.

No. 27944. FRANCE ET ZAIRE

* Accord en vue d'éviter la double imposition en matière de transport aérien en trafic international. Signé à Kinshasa le 29 avril 1989

Entré en vigueur le 22 juin 1990, date de réception de la dernière des notifications (des 23 septembre 1989 et 25 avril 1990) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures requises par leur législation interne, conformément à l'article 7.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 28 février 1991.

No. 27945. FRANCE AND SWEDEN:

Protocol concerning the conditions for the exchange of live shell-fish (with annexes). Signed at Paris on 19 July 1989

Came into force on 2 August 1990, the date of receipt of the last of the notifications (of 22 January and 27 July 1990) by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 14.

Authentic texts: French and Swedish.
Registered by France on 26 February 1991.

No 27945. FRANCE ET SUEDE :

Protocole relatif aux conditions d'échange de coquillages vivants (avec annexes). Signé à Paris le 19 juillet 1989

Entré en vigueur le 2 août 1990, date de réception de la dernière des notifications (des 22 janvier et 27 juillet 1990) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 14.

Textes authentiques : français et suédois.
Enregistré par la France le 26 février 1991.

No. 27946. FRANCE AND HUNGARY:

Exchange of letters constituting an agreement on the suppression of the requirement of short stay visas. Paris, 4 July 1990

Came into force by the exchange of letters, with effect from 15 July 1990, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: French and Hungarian.
Registered by France on 26 February 1991.

No 27946. FRANCE ET HONGRIE :

Echange de lettres constituant un accord sur la suppression de l'obligation de visa de court séjour. Paris, 4 juillet 1990

Entré en vigueur par l'échange de lettres, avec effet au 15 juillet 1990, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : français et hongrois.
Enregistré par la France le 26 février 1991.

No. 27947. FRANCE AND NEW ZEALAND (ON BEHALF OF COOK ISLANDS):

Agreement on maritime delimitation (with map). Signed at Rarotongo on 3 August 1990

Came into force on 3 August 1990 by signature, in accordance with article 5.

Authentic texts: French and English.
Registered by France on 26 February 1991.

No 27947. FRANCE ET NOUVELLE-ZELANDE (AU NOM DES ILES COOK) :

Convention de délimitation maritime (avec carte). Signée à Rarotongo le 3 août 1990

Entrée en vigueur le 3 août 1990 par la signature, conformément à l'article 5.

Textes authentiques : français et anglais.
Enregistrée par la France le 26 février 1991.

No. 27948. SPAIN AND DOMINICAN REPUBLIC:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Santo Domingo on 15 March 1968

Came into force on 23 July 1990, the date of the last of the notifications (of 14 August 1973 and 23 July 1990) by which the Parties informed each other of the completion of the constitutional procedures, in accordance with article 19.

Authentic text: Spanish.
Registered by Spain on 27 February 1991.

No 27948. ESPAGNE ET REPUBLIQUE DOMINICAINE :

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à Saint-Domingue le 15 mars 1968

Entré en vigueur le 23 juillet 1990, date de la dernière des notifications (des 14 août 1973 et 23 juillet 1990) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des formalités constitutionnelles, conformément à l'article 19.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par l'Espagne le 27 février 1991.

No. 27949. SPAIN AND BULGARIA:

Veterinary-Sanitary Agreement. Signed at Sofia on 21 July 1976

Came into force on 5 April 1990, i.e., 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Sofia on 6 March 1990, in accordance with article 28.

Authentic texts: Spanish and Bulgarian.
Registered by Spain on 27 February 1991.

No 27949. ESPAGNE ET BULGARIE :

Accord sanitaire-vétérinaire. Signé à Sofia le 21 juillet 1976

Entré en vigueur le 5 avril 1990, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Sofia le 6 mars 1990, conformément à l'article 28.

Textes authentiques : espagnol et bulgare.
Enregistré par l'Espagne le 27 février 1991.

No. 27950. SPAIN AND MOROCCO:

Convention on mutual administrative assistance for the prevention, investigation and repression of customs offences. Signed at Rabat on 18 March 1985

Came into force on 26 December 1990, i.e., the date of the last of the notifications (of 21 June 1985 and 26 December 1990) by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 16 (1).

Authentic texts: Spanish, French and Arabic.
Registered by Spain on 27 February 1991.

No 27950. ESPAGNE ET MAROC :

Convention d'assistance mutuelle administrative en vue de prévenir, de rechercher et de réprimer les infractions douanières. Signée à Rabat le 18 mars 1985

Entrée en vigueur le 26 décembre 1990, date de la dernière des notifications (des 21 juin 1985 et 26 décembre 1990) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément au paragraphe 1 de l'article 16.

Textes authentiques : espagnol, français et arabe.
Enregistrée par l'Espagne le 27 février 1991.

No. 27951. SPAIN AND MOROCCO:

Agreement on co-operation in the field of drug control. Signed at Rabat on 21 January 1987

Came into force provisionally on 21 January 1987 by signature, and definitively on 24 February 1991, i.e., 60 days after the last of the notifications (of 30 October 1987 and 26 December 1990) by which the Parties had informed each other of the completion of the procedures required by their national laws, in accordance with article 8.

Authentic texts: Spanish and French.
Registered by Spain on 27 February 1991.

No 27951. ESPAGNE ET MAROC :

Accord de coopération dans la lutte contre la drogue. Signé à Rabat le 21 janvier 1987

Entré en vigueur à titre provisoire le 21 janvier 1987 par la signature, et à titre définitif le 24 février 1991, soit 60 jours après la dernière des notifications (des 30 octobre 1987 et 26 décembre 1990), par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des formalités requises par leur législation interne, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : espagnol et français.
Enregistré par l'Espagne le 27 février 1991.

No. 27952. SPAIN AND MOROCCO:

Agreement on the international transport of goods by road (with protocol and additional protocol). Signed at Rabat on 31 March 1988

Came into force provisionally on 31 March 1988, the date of signature, and definitively on 26 December 1990, the date of the last of the notifications (of 19 July 1988 and 26 December 1990) by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional or legal procedures, in accordance with article 15 (1).

Authentic texts: Spanish, French and Arabic.
Registered by Spain on 27 February 1991.

No 27952. ESPAGNE ET MAROC :

Accord relatif aux transports terrestres internationaux de marchandises (avec protocole et protocole additionnel). Signé à Rabat le 31 mars 1988

Entré en vigueur à titre provisoire le 31 mars 1988, date de la signature, et à titre définitif le 26 décembre 1990, date de la dernière des notifications (des 19 juillet 1988 et 26 décembre 1990) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des formalités constitutionnelles ou législatives requises, conformément au paragraphe 1 de l'article 15.

Textes authentiques : espagnol, français et arabe.
Enregistré par l'Espagne le 27 février 1991.

No. 27953. SPAIN AND MOROCCO:

Agreement on co-operation. Signed at Madrid on 27 September 1989

Came into force on 20 December 1990, the date of the last of the notifications (of 29 November and 20 December 1990) by which the Parties informed each other of the completion of the required internal procedures, in accordance with article 11.

Authentic texts: Spanish and Arabic.
Registered by Spain on 27 February 1991.

No 27953. ESPAGNE ET MAROC :

Accord de coopération. Signé à Madrid le 27 septembre 1989

Entré en vigueur le 20 décembre 1990, date de la dernière des notifications (des 29 novembre et 20 décembre 1990) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des formalités internes requises, conformément à l'article 11.

Textes authentiques : espagnol et arabe.
Enregistré par l'Espagne le 27 février 1991.

No. 27954. SPAIN AND MEXICO:

Exchange of notes constituting an agreement on the abolition of diplomatic visas. Madrid, 17 April 1989

Came into force provisionally on 18 April 1989, the day following the date of the exchange of notes, and definitively on 31 December 1990, i.e., the last day of the month following the month of the last of the notifications (of 10 July and 30 November 1990) by which the Parties informed each other of the completion of the constitutional procedures, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: Spanish.
Registered by Spain on 27 February 1991.

No 27954. ESPAGNE ET MEXIQUE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression des visas diplomatiques. Madrid, 17 avril 1989

Entré en vigueur à titre provisoire le 18 avril 1989, le jour ayant suivi la date de l'échange de notes, et à titre définitif le 31 décembre 1990, soit le dernier jour du mois ayant suivi le mois de la dernière des notifications (des 10 juillet et 30 novembre 1990) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par l'Espagne le 27 février 1991.

No. 27955. SPAIN AND REPUBLIC OF KOREA:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Seoul on 21 June 1989

Came into force on 14 January 1991, the date of the last of the notifications (of 21 December 1990 and 14 January 1991) by which the Parties informed each other of the completion of their respective constitutional requirements, in accordance with article XIX.

Authentic texts: Spanish, Korean and English.
Registered by Spain on 27 February 1991.

No 27955. ESPAGNE ET REPUBLIQUE DE COREE :

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à Séoul le 21 juin 1989

Entré en vigueur le 14 janvier 1991, date de la dernière des notifications (des 21 décembre 1990 et 14 janvier 1991) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles respectives, conformément à l'article XIX.

Textes authentiques : espagnol, coréen et anglais.
Enregistré par l'Espagne le 27 février 1991.

No. 27956. SPAIN AND AUSTRALIA:

Treaty on mutual assistance in criminal matters. Signed at Madrid on 3 July 1989

Came into force on 31 January 1991, i.e. the last day of the month following the month of the last of the notifications (of 27 November and 20 December 1990), by which the Parties had informed each other of the fulfillment of their respective requirements, in accordance with article 22 (1).

Authentic texts: Spanish and English.
Registered by Spain on 27 February 1991.

No. 27957. SPAIN AND DENMARK:

Exchange of letters constituting an agreement recognizing the right to vote in municipal elections to Danish nationals in Spain and Spanish nationals in Denmark (with annexes). Madrid, 13 July 1989

Came into force on 1 November 1990, i.e., the first day of the month following the date of the last of the notifications (of 7 February and 23 October 1990) by which the Parties had informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: Danish and Spanish.
Registered by Spain on 27 February 1991.

No. 27958. SPAIN AND SWITZERLAND:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the administrative treatment of nationals of one country after a regular and uninterrupted residence of five years in the other country. Madrid, 9 August and 31 October 1989

Came into force provisionally on 1 November 1989, and definitively on 26 November 1990, the date of receipt of the last of the notifications (of 15 and 26 November 1990) by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: Spanish and French.
Registered by Spain on 27 February 1991.

No. 27959. SPAIN AND IRELAND:

Agreement on the international carriage of goods by road (with protocol). Signed at Dublin on 28 June 1990

Came into force provisionally on 28 July 1990, i.e., 30 days after the date of signature, and definitively on 10 January 1991, i.e., 30 days after the date of receipt (11 December 1990) of the last of the notifications by which the Parties had informed each other of the completion of the required constitutional or legal formalities, in accordance with article 18 (1) and (2).

Authentic texts: Spanish and English.
Registered by Spain on 27 February 1991.

No. 27960. SPAIN AND UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION:

Agreement on associate experts. Signed at Paris on 30 October 1990

Came into force on 30 October 1990 by signature, in accordance with section 6.01.

Authentic text: Spanish.
Registered by Spain on 27 February 1991.

No 27956. ESPAGNE ET AUSTRALIE :

Traité relatif à l'assistance mutuelle en matière pénale. Signé à Madrid le 3 juillet 1989

Entré en vigueur le 31 janvier 1991, soit le dernier jour du mois qui a suivi le mois de la dernière des notifications (des 27 novembre et 20 décembre 1990), par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement de leurs formalités respectives, conformément au paragraphe 1 de l'article 22.

Textes authentiques : espagnol et anglais.
Enregistré par l'Espagne le 27 février 1991.

No 27957. ESPAGNE ET DANEMARK :

Echange de lettres constituant un accord reconnaissant le droit de vote aux élections municipales aux ressortissants danois en Espagne et aux ressortissants espagnols au Danemark (avec annexes). Madrid, 13 juillet 1989

Entré en vigueur le 1er novembre 1990, soit le premier jour du mois ayant suivi la date de la dernière des notifications (des 7 février et 23 octobre 1990) par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : danois et espagnol.
Enregistré par l'Espagne le 27 février 1991.

No 27958. ESPAGNE ET SUISSE :

Echange de lettres constituant un accord relatif au traitement administratif des ressortissants d'un pays dans l'autre après une résidence régulière et ininterrompue de cinq ans. Madrid, 9 août et 31 octobre 1989

Entré en vigueur à titre provisoire le 1er novembre 1989, et à titre définitif le 26 novembre 1990, date de réception de la dernière des notifications (des 15 et 26 novembre 1990) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des exigences constitutionnelles requises, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : espagnol et français.
Enregistré par l'Espagne le 27 février 1991.

No 27959. ESPAGNE ET IRLANDE :

Accord relatif au transport routier international de marchandises (avec protocole). Signé à Dublin le 28 juin 1990

Entré en vigueur à titre provisoire le 28 juillet 1990, soit 30 jours après la date de la signature, et à titre définitif le 10 janvier 1991, soit 30 jours après la date de réception (11 Décembre 1990) de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des formalités constitutionnelles ou législatives requises, conformément aux paragraphes 1 et 2 de l'article 18.

Textes authentiques : espagnol et anglais.
Enregistré par l'Espagne le 27 février 1991.

No 27960. ESPAGNE ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE :

Accord relatif aux experts associés. Signé à Paris le 30 octobre 1990

Entré en vigueur le 30 octobre 1990 par la signature, conformément à la section 6.01.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par l'Espagne le 27 février 1991.

PART II

ORIGINAL TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED AND RECORDED DURING THE MONTH OF FEBRUARY 1991

Nos. 1049 to 1052

No. 1049. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT:

* Letter of Agreement--Regional Project of Technical Assistance for Agricultural Development in Central America - RUTA II) (with annexes). Signed at Washington and Rome on 30 May and 16 June 1989

Came into force on 16 June 1989 by signature, in accordance with article 11 of the said Letter of Agreement.

Authentic text: English.
Filed and recorded at the request of the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

No. 1050. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND CARIBBEAN AGRICULTURAL RESEARCH AND DEVELOPMENT INSTITUTE:

* Technical assistance financing Agreement--On-farm Small Ruminant Development Program. Signed at Rome on 26 March 1990

Came into force on 26 March 1990 by signature, in accordance with section 6.1.

Authentic text: English.
Filed and recorded at the request of the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

No. 1051. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND ORGANIZATION OF AFRICAN UNITY:

* Technical Assistance Agreement--Agricultural Management Training Programme for Africa-AMTA (with annex). Signed at Rome on 14 September 1990

Came into force on 14 September 1990 by signature and upon acceptance by the African Development Bank of its appointment as the executing agency for the implementation of the programme, in accordance with section 3.01.

Authentic text: English.
Filed and recorded at the request of the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

No. 1052. UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION AND INTERNATIONAL TRADE CENTRE (UNITED NATIONS (UNCTAD)/GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE):

Memorandum of understanding concerning co-operation (with annex). Signed at Geneva on 28 September 1990, and at Vienna on 30 October 1990

Came into force on 30 October 1990 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.
Filed and recorded by the Secretariat on 19 February 1991.

PARTIE II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ORIGINAUX CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS DE FEVRIER 1991

Nos 1049 à 1052

No 1049. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT :

* Lettre d'accord -- Projet régional d'assistance technique pour le développement agricole en Amérique centrale - RUTA II) (avec annexes). Signé à Washington et à Rome les 30 mai et 16 juin 1989

Entré en vigueur le 16 juin 1989 par la signature, conformément au paragraphe 11 de ladite Lettre d'accord.

Texte authentique : anglais.
Classé et inscrit au répertoire à la demande du Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

No 1050. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET INSTITUT DE RECHERCHE ET DE DEVELOPPEMENT AGRICOLES DES CARAIBES :

* Accord de financement d'assistance technique -- Programme de développement pour les petits ruminants dans les fermes. Signé à Rome le 26 mars 1990

Entré en vigueur le 26 mars 1990 par la signature, conformément à la section 6.1.

Texte authentique : anglais.
Classé et inscrit au répertoire à la demande du Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

No 1051. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET ORGANISATION DE L'UNITE AFRICAINE :

* Accord d'assistance technique -- Programme de formation des cadres agricoles pour l'Afrique (avec annexe). Signé à Rome le 14 septembre 1990

Entré en vigueur le 14 septembre 1990 par la signature et dès l'acceptation de la Banque africaine de développement de sa nomination comme agence d'exécution du programme, conformément à la section 3.01.

Texte authentique : anglais.
Classé et inscrit au répertoire à la demande du Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

No 1052. ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL (ORGANISATION DES NATIONS UNIES (CNUCED)/ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE) :

Mémorandum d'accord relatif à la coopération (avec annexe). Signé à Genève le 28 septembre 1990, et à Vienne le 30 octobre 1990

Entré en vigueur le 30 octobre 1990 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.
Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 19 février 1991.

ANNEX A

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, SUBSEQUENT AGREEMENTS, ETC., CONCERNING TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH THE SECRETARIAT

No. 4739. Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. Done at New York on 10 June 1958

ACCESSION

Instrument deposited on:

1 February 1991
Côte d'Ivoire
(With effect from 2 May 1991.)

Registered ex officio on 1 February 1991.

No. 27531. Convention on the rights of the child. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 20 November 1989

RATIFICATION

Instrument deposited on:

4 February 1991
Côte d'Ivoire
(With effect from 6 March 1991.)

Registered ex officio on 4 February 1991.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

7 February 1991
Cyprus
(With effect from 9 March 1991.)

Registered ex officio on 7 February 1991.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

11 February 1991
Maldives
(With effect from 13 March 1991.)

Registered ex officio on 11 February 1991.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

20 February 1991
Bahamas
(With effect from 22 March 1991. Confirming the reservation made upon signature.)

Registered ex officio on 20 February 1991.

ANNEXE A

RATIFICATIONS, ADHESIONS, ACCORDS ULTERIEURS, ETC., CONCERNANT DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES AU SECRETARIAT

No 4739. Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Faite à New York le 10 juin 1958

ADHESION

Instrument déposé le :

1er février 1991
Côte d'Ivoire
(Avec effet au 2 mai 1991.)

Enregistré d'office le 1er février 1991.

No 27531. Convention relative aux droits de l'enfant. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 20 novembre 1989

RATIFICATION

Instrument déposé le :

4 février 1991
Côte d'Ivoire
(Avec effet au 6 mars 1991.)

Enregistré d'office le 4 février 1991.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

7 février 1991
Chypre
(Avec effet au 9 mars 1991.)

Enregistré d'office le 7 février 1991.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

11 février 1991
Maldives
(Avec effet au 13 mars 1991.)

Enregistré d'office le 11 février 1991.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

20 février 1991
Bahamas
(Avec effet au 22 mars 1991. Avec confirmation de la réserve formulée lors de la signature.)

Enregistré d'office le 20 février 1991.

No. 14668. International Covenant on Civil and Political Rights. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 16 December 1966

ACCESSION

Instrument deposited on:

6 February 1991
Haiti
(With effect from 6 May 1991.)

Registered ex officio on 6 February 1991.

No 14668. Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 16 décembre 1966

ADHESION

Instrument déposé le :

6 février 1991
Haiti
(Avec effet au 6 mai 1991.)

Enregistré d'office le 6 février 1991.

No. 14956. Convention on psychotropic substances. Concluded at Vienna on 21 February 1971

ACCESSION

Instrument deposited on:

7 February 1991
Luxembourg
(With effect from 8 May 1991.)

Registered ex officio on 7 February 1991.

No 14956. Convention sur les substances psychotropes. Conclue à Vienne le 21 février 1971

ADHESION

Instrument déposé le :

7 février 1991
Luxembourg
(Avec effet au 8 mai 1991.)

Enregistré d'office le 7 février 1991.

No. 27627. United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances. Concluded at Vienna on 20 December 1988

RATIFICATION

Instrument deposited on:

8 February 1991
Costa Rica
(With effect from 9 May 1991.)

Registered ex officio on 8 February 1991.

No 27627. Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. Conclue à Vienne le 20 décembre 1988

RATIFICATION

Instrument déposé le :

8 février 1991
Costa Rica
(Avec effet au 9 mai 1991.)

Enregistré d'office le 8 février 1991.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

28 February 1991
Guatemala
(With effect from 29 May 1991.)

Registered ex officio on 28 February 1991.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

28 février 1991
Guatemala
(Avec effet au 29 mai 1991.)

Enregistré d'office le 28 février 1991.

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

APPLICATION OF REGULATIONS Nos. 39, 40, 42, 44, 47, 55, 58, 60, 61, 62, 67, 68, 71, 73, 75, 77, 78, 79, 81, 82, 84 and 85 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

11 February 1991
Finland
(With effect from 12 April 1991.)

Registered ex officio on 11 February 1991.

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

APPLICATION DES REGLEMENTS Nos 39, 40, 42, 44, 47, 55, 58, 60, 61, 62, 67, 68, 71, 73, 75, 77, 78, 79, 81, 82, 84 et 85 annexés à l'Accord susmentionné

Notification reçue le :

11 février 1991
Finlande
(Avec effet au 12 avril 1991.)

Enregistré d'office le 11 février 1991.

APPLICATION OF REGULATION No. 78 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

11 February 1991
Germany
(With effect from 12 April 1991.)

Registered ex officio on 11 February 1991.

APPLICATION DU REGLEMENT No 78 annexé à l'Accord susmentionné

Notification reçue le :

11 février 1991
Allemagne
(Avec effet au 12 avril 1991.)

Enregistré d'office le 11 février 1991.

No. 22514. Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. Concluded at The Hague on 25 October 1980

No 22514. Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. Conclue à La Haye le 25 octobre 1980

ACCEPTANCES OF THE RATIFICATION OF BELIZE

Received by the Government of the Netherlands on:

17 October 1990
Luxembourg
(The Convention entered into force as between Luxembourg and Belize on 1 January 1991.)

15 January 1991
Sweden
(The Convention entered into force as between Sweden and Belize on 1 April 1991.)

Certified statements were registered by the Netherlands on 11 February 1991.

ACCEPTATIONS DE LA RATIFICATION DE BELIZE

Reçues par le Gouvernement néerlandais le :

17 octobre 1990
Luxembourg
(La Convention est entrée en vigueur entre le Luxembourg et Belize le 1er janvier 1991.)

15 janvier 1991
Suède
(La Convention est entrée en vigueur entre la Suède et Belize le 1er avril 1991.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Pays-Bas le 11 février 1991.

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF HUNGARY

Received by the Government of the Netherlands on:

12 November 1990
Norway
(The Convention entered into force as between Norway and Hungary on 1 February 1991.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 11 February 1991.

ACCEPTATION DE L'ADHESION DE LA HONGRIE

Reçue par le Gouvernement néerlandais le :

12 novembre 1990
Norvège
(La Convention est entrée en vigueur entre la Norvège et la Hongrie le 1er février 1991.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 11 février 1991.

No. 2701. Convention for the establishment of a European Organization for Nuclear Research. Signed at Paris on 1 July 1953

No 2701. Convention pour l'établissement d'une Organisation européenne pour la recherche nucléaire. Signé à Paris le 1er juillet 1953

ACCESSION

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

28 December 1990
Finland
(With effect from 28 December 1990.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 12 February 1991.

ADHESION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

28 décembre 1990
Finlande
(Avec effet au 28 décembre 1990.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 12 février 1991.

No. 4857. Treaty between the Union of Soviet Socialist Republics and the Mongolian People's Republic concerning the provision of legal assistance in civil, family and criminal cases. Signed at Ulan Bator on 25 August 1958

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics registered on 12 February 1991 (under No. 27873) the Treaty between the Union of Soviet Socialist Republics and the Mongolian People's Republic concerning the provision of legal assistance in civil, family and criminal cases signed at Ulaanbaatar on 23 September 1988.

The said Treaty, which came into force on 12 November 1990, provides, in its article 80, for the termination of the above-mentioned Treaty of 25 August 1958.

(12 February 1991)

No. 4857. Traité entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la République populaire mongole relatif à l'entraide judiciaire en matière civile, familiale et pénale. Signé à Oulan-Bator le 25 août 1958

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques a enregistré le 12 février 1991 (sous le No 27873) le Traité enttre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la République populaire mongole relatif à l'entraide judiciaire en matière civile, familiale et pénale signé à Oulan-Bator le 23 septembre 1988.

Ledit Traité, qui est entré en vigueur le 12 novembre 1990, stipule, à son article 80, l'abrogation du Traité susmentionné du 25 août 1958.

(12 février 1991)

No. 18961. International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974. Concluded at London on 1 November 1974

RECTIFICATION of the Spanish authentic text of the amendments, adopted on 28 October 1988, to the above-mentioned Convention

The signatories of, and Contracting Parties to the above-mentioned Convention having agreed to the corrections to be made, the Secretary-General of the International Maritime Organization has caused the said corrections to be effected in the above-mentioned text, as witnessed by a procès-verbal of rectification drawn up by him on 6 December 1990.

Certified statement was registered by the International Maritime Organization on 12 February 1991.

No 18961. Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer. Conclue à Londres le 1er novembre 1974

RECTIFICATION du texte authentique espagnol des amendements, adoptés le 28 Octobre 1988, à la Convention susmentionnée

Les signataires de la Convention susmentionnée et les Parties y contractantes ayant approuvé les corrections à apporter, le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale a fait procéder à celles-ci dans le texte susmentionné, ainsi que cela résulte du procès-verbal de rectification dressé par lui le 6 décembre 1990.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation maritime internationale le 12 février 1991.

No. 22484. Protocol of 1978 relating to the International Convention for the prevention of pollution from ships, 1973. Concluded at London on 17 February 1978

AMENDMENTS to the annex of the above-mentioned Protocol relating to appendices II and III of annex II of the above-mentioned Convention as modified by the Protocol of 1978 relating thereto

The amendments were adopted on 17 March 1989 by resolution MEPC.34 (27) at the twenty-seventh session of the Marine Environment Protection Committee of the International Maritime Organization, in accordance with article VI of the Protocol and article 16 of the Convention.

They came into force on 13 October 1990, i.e. six months after the date on which they were deemed to have been accepted (12 April 1990, as determined by the Marine Environment Protection Committee), no objection having been notified to the Secretary-General of the International Maritime Organization by any Contracting Government prior to that date, in accordance with article 16 (2) (f) (iii) and (g) (ii) of the Convention.

Authentic texts of the amendments: English, French, Russian and Spanish.
Certified statement was registered by the International Maritime Organization on 12 February 1991.

No 22484. Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires. Conclu à Londres le 17 février 1978

AMENDEMENTS à l'annexe du Protocole susmentionné concernant les appendices II et III de l'annexe II de la Convention susmentionnée telle que modifiée par le Protocole de 1978 y relatif

Les amendements ont été adoptés le 17 mars 1989 par la résolution MEPC.34 (27) du Comité de la protection du milieu marin de l'Organisation maritime internationale à sa vingt-septième session, conformément à l'article VI du Protocole et à l'article 16 de la Convention.

Ils sont entrés en vigueur le 13 octobre 1990, soit six mois après la date à laquelle ils ont été considérés comme adoptés (12 avril 1990, date fixée par le Comité de la protection du milieu marin), aucune objection d'un Gouvernement contractant n'ayant été notifiée au Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale avant cette date, conformément aux sous-alinéas f) iii) et g) ii) du paragraphe 2 de l'article 16 de la Convention.

Textes authentiques des amendements : anglais, français, russe et espagnol.
La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation maritime internationale le 12 février 1991.

No. 4214. Convention on the International Maritime Organization. Done at Geneva on 6 March 1948

ACCEPTANCE

Instrument deposited on:

14 February 1991
Luxembourg
(With effect from 14 February 1991.)

Registered ex officio on 14 February 1991.

No 4214. Convention relative à la création d'une Organisation maritime internationale. Faite à Genève le 6 mars 1948

ACCEPTATION

Instrument déposé le :

14 février 1991
Luxembourg
(Avec effet au 14 février 1991.)

Enregistré d'office le 14 février 1991.

ACCEPTANCE OF THE AMENDMENTS to the above-mentioned Convention, adopted by the Intergovernmental Maritime Consultative Organization Assembly by resolution A.69 (ES.II) of 15 September 1964

Instrument deposited on:

14 February 1991
Luxembourg
(The amendments are applicable as of 14 February 1991 to Luxembourg upon its acceptance of the Convention, the said amendments having come into force for all States members of the International Maritime Organization as at 6 October 1967, in accordance with article 52 of the Convention.)

Registered ex officio on 14 February 1991.

ACCEPTATION DES AMENDEMENTS à la Convention susmentionnée, adoptés par l'Assemblée de l'Organisation maritime consultative intergouvernementale par la résolution A.69 (ES.II) du 15 septembre 1964

Instrument déposé le :

14 février 1991
Luxembourg
(Les amendements sont applicables au Luxembourg à compter du 14 février 1991, de par son acceptation de la Convention, lesdits amendements étant entrés en vigueur pour tous les Etats membres de l'Organisation maritime internationale à partir du 6 octobre 1967, conformément à l'article 52 de la Convention.)

Enregistré d'office le 14 février 1991.

ACCEPTANCE OF THE AMENDMENTS to the above-mentioned Convention, adopted by the Intergovernmental Maritime Consultative Organization Assembly by resolution A.450 (XI) of 15 November 1979

Instrument deposited on:

14 February 1991
Luxembourg
(The amendments are applicable as of 14 February 1991 to Luxembourg upon its acceptance of the Convention, the said amendments having come into force for all States members of the International Maritime Organization as at 10 November 1984, in accordance with article 62 of the Convention.)

Registered ex officio on 14 February 1991.

ACCEPTATION DES AMENDEMENTS à la Convention susmentionnée, adoptés par l'Assemblée de l'Organisation maritime consultative intergouvernementale par la résolution A.450 (XI) du 15 novembre 1979

Instrument déposé le :

14 février 1991
Luxembourg
(Les amendements sont applicables au Luxembourg à compter du 14 février 1991, de par son acceptation de la Convention, lesdits amendements étant entrés en vigueur pour tous les Etats membres de l'Organisation maritime internationale à partir du 10 novembre 1984, conformément à l'article 62 de la Convention.)

Enregistré d'office le 14 février 1991.

ACCEPTANCE OF THE AMENDMENTS to the above-mentioned Convention, adopted by the Intergovernmental Maritime Consultative Organization Assembly by resolution A.315 (ES.V) of 17 October 1974

Instrument deposited on:

14 February 1991
Luxembourg
(The amendments are applicable as of 14 February 1991 to Luxembourg upon its acceptance of the Convention, the said amendments having come into force for all States members of the International Maritime Organization as at 1 April 1978, in accordance with article 52 of the Convention.)

Registered ex officio on 14 February 1991.

ACCEPTATION DES AMENDEMENTS à la Convention susmentionnée, adoptés par l'Assemblée de l'Organisation maritime consultative intergouvernementale par la résolution A.315 (ES.V) du 17 octobre 1974

Instrument déposé le :

14 février 1991
Luxembourg
(Les amendements sont applicables au Luxembourg à compter du 14 février 1991, de par son acceptation de la Convention, lesdits amendements étant entrés en vigueur pour tous les Etats membres de l'Organisation maritime internationale à partir du 1er avril 1978, conformément à l'article 52 de la Convention.)

Enregistré d'office le 14 février 1991.

ACCEPTANCE OF THE AMENDMENTS to the above-mentioned Convention, adopted by the Intergovernmental Maritime Consultative Organization Assembly by resolution A.400 (X) of 17 November 1977

Instrument deposited on:

14 February 1991
Luxembourg
(The amendments are applicable as of 14 February 1991 to Luxembourg upon its acceptance of the Convention, the said amendments having come into force for all States members of the International Maritime Organization as at 10 November 1984, in accordance with article 62 of the Convention.)

Registered ex officio on 14 February 1991.

ACCEPTATION DES AMENDEMENTS à la Convention susmentionnée, adoptés par l'Assemblée de l'Organisation maritime consultative intergouvernementale par la résolution A.400 (X) du 17 novembre 1977

Instrument déposé le :

14 février 1991
Luxembourg
(Les amendements sont applicables au Luxembourg à compter du 14 février 1991, de par son acceptation de la Convention, lesdits amendements étant entrés en vigueur pour tous les Etats membres de l'Organisation maritime internationale à partir du 10 novembre 1984, conformément à l'article 62 de la Convention.)

Enregistré d'office le 14 février 1991.

ACCEPTANCE OF THE AMENDMENTS to the above-mentioned Convention, adopted by the Intergovernmental Maritime Consultative Organization Assembly by resolutions A.358 (IX) of 14 November 1975 and A.371 (X) of 9 November 1977 (rectification of resolution A.358 (IX))

Instrument deposited on:

14 February 1991
Luxembourg
(The amendments are applicable as of 14 February 1991 to Luxembourg upon its acceptance of the Convention, the said amendments having come into force for all States members of the International Maritime Organization as at 22 May 1982, except the amendments to article 51, in accordance with article 51, and on 28 July 1982 as regards the amendments to article 51, in accordance with article 62 of the Convention.)

Registered ex officio on 14 February 1991.

ACCEPTATION DES AMENDEMENTS à la Convention susmentionnée, adoptés par l'Assemblée de l'Organisation maritime consultative intergouvernementale par les résolutions A.358 (IX) du 14 novembre 1975 et A.371 (X) du 9 novembre 1977 (rectification de la résolution A.358 (IX))

Instrument déposé le :

14 février 1991
Luxembourg
(Les amendements sont applicables au Luxembourg à compter du 14 février 1991, de par son acceptation de la Convention, lesdits amendements étant entrés en vigueur pour tous les Etats membres de l'Organisation maritime internationale à partir du 22 mai 1982, sauf les amendements à l'article 51, conformément à l'article 51, et le 28 juillet 1982 pour les amendements à l'article 51, conformément à l'article 62 de la Convention.)

Enregistré d'office le 14 février 1991.

ACCEPTANCE OF THE AMENDMENTS to the above-mentioned Convention, adopted by the Intergovernmental Maritime Consultative Organization Assembly by resolution A.70 (IV) of 28 September 1965

Instrument deposited on:

14 February 1991
Luxembourg
(The amendments are applicable as of 14 February 1991 to Luxembourg upon its acceptance of the Convention, the said amendments having come into force for all States members of the International Maritime Organization as at 3 November 1968, in accordance with article 52 of the Convention.)

Registered ex officio on 14 February 1991.

ACCEPTATION DES AMENDEMENTS à la Convention susmentionnée, adoptés par l'Assemblée de l'Organisation maritime consultative intergouvernementale par la résolution A.70 (IV) du 28 septembre 1965

Instrument déposé le :

14 février 1991
Luxembourg
(Les amendements sont applicables au Luxembourg à compter du 14 février 1991, de par son acceptation de la Convention, lesdits amendements étant entrés en vigueur pour tous les Etats membres de l'Organisation maritime internationale à partir du 3 novembre 1968, conformément à l'article 52 de la Convention.)

Enregistré d'office le 14 février 1991.

No. 1963. International Plant Protection Convention. Done at Rome on 6 December 1951

ADHERENCE

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

20 December 1990
Yemen
(With effect from 20 December 1990.)

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 15 February 1991.

No 1963. Convention internationale pour la protection des végétaux. Conclue à Rome le 6 décembre 1951

ADHESION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

20 décembre 1990
Yémen
(Avec effet au 20 décembre 1990.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 15 février 1991.

No. 26328. Loan Agreement (Special Country Project) between the Republic of Niger and the International Fund for Agricultural Development. Signed at Rome on 13 January 1988

* Supplementary Agreement to the above-mentioned Agreement (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1988). Signed at Rome on 25 February 1990 #

Came into force on 18 May 1990, by notification from the Fund to the Government of Niger, in accordance with section 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: French.
Registered by the International Fund for Agricultural Development on 15 February 1991.

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 26328. Accord de prêt (Programme national spécial) entre la République du Niger et le Fonds international de développement agricole. Signé à Rome le 13 janvier 1988

* Accord complémentaire à l'Accord susmentionné (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1988). Signé à Rome le 25 février 1990 #

Entré en vigueur le 18 mai 1990, par notification du Fonds au Gouvernement nigérien, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Textes authentiques : français.
Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 15 février 1991.

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27140. Agreement on the network of aquaculture centres in Asia and the Pacific. Concluded at Bangkok on 8 January 1988

ACCESSION

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

28 January 1991
Pakistan
(With effect from 28 January 1991.)

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 15 February 1991.

No 27140. Accord sur le réseau de centres d'aquiculture de l'Asie et du Pacifique. Conclu à Bangkok le 8 janvier 1988

ADHESION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

28 janvier 1991
Pakistan
(Avec effet au 28 janvier 1991.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 15 février 1991.

No. 7312. Optional Protocol to the Vienna Convention on Diplomatic Relations, concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Done at Vienna on 18 April 1961

ACCESSION

Instrument deposited on:

21 February 1991
Kuwait
(With effect from 23 March 1991.)

Registered ex officio on 21 February 1991.

No 7312. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques, concernant le règlement obligatoire des différends. Fait à Vienne le 18 avril 1961

ADHESION

Instrument déposé le :

21 février 1991
Koweït
(Avec effet au 23 mars 1991.)

Enregistré d'office le 21 février 1991.

No. 10987. Convention between the Republic of Finland and the United States of America with respect to taxes on income and property. Signed at Washington on 6 March 1970

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Finland registered on 21 February 1991 (under No. 27932) the Convention between the Government of the Republic of Finland and the Government of the United States of America for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital signed at Helsinki on 21 September 1989.

The said Convention, which came into force on 30 December 1990, provides, in its article 28 (3), for the termination of the above-mentioned Convention of 6 March 1970 in respect to taxes to which it applies.

(21 February 1991)

No 10987. Convention entre la République de Finlande et les Etats-Unis d'Amérique sur le revenu et la fortune. Signée à Washington le 6 mars 1970

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement finlandais a enregistré le 21 février 1991 (sous le No 27932) la Convention entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signée à Helsinki le 21 septembre 1989.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 30 décembre 1990, stipule, au paragraphe 3 de son article 28, l'abrogation de la Convention susmentionnée du 6 mars 1970 à l'égard des impôts auxquels elle s'applique.

(21 février 1991)

No. 27929. Agreement for the avoidance of double taxation with respect to income and capital between Finland, Denmark, Iceland, Norway and Sweden. Signed at Helsinki on 18 February 1987

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Finland registered on 21 February 1991 (under No. 27930) the Agreement for the avoidance of double taxation with respect to income and capital between the Governments of Finland, Denmark, Faeroe Islands, Iceland, Norway and Sweden signed at Helsinki on 12 September 1989.

The said Agreement, which came into force on 31 December 1989, provides, in its article 31 (3), for the termination of the above-mentioned Agreement of 18 February 1987.

(21 February 1991)

No 27929. Convention tendant à éviter la double imposition concernant le revenu et le capital entre la Finlande, le Danemark, l'Islande, la Norvège et la Suède. Signée à Helsinki le 18 février 1987

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement finlandais a enregistré le 21 février 1991 (sous le No 27930) l'Accord tendant à éviter la double imposition concernant le revenu et le capital entre les Gouvernements de la Finlande, du Danemark, des îles Féroé, de l'Islande, de la Norvège et de la Suède signé à Helsinki le 12 septembre 1989.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 31 décembre 1989, stipule, au paragraphe 3 de son article 31, l'abrogation de la Convention susmentionnée du 18 février 1987.

(21 février 1991)

No. 22282. Protocol on the privileges and immunities of the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT). Concluded at London on 1 December 1981

ACCESSION

Instrument deposited with the Director-General of the International Maritime Satellite Organization on:

16 January 1991
Spain
(With effect from 15 February 1991.)

Certified statement was registered by the International Maritime Satellite Organization on 25 February 1991.

No. 22282. Protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT). Conclu à Londres le 1er décembre 1981

ADHESION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites le :

16 janvier 1991
Espagne
(Avec effet au 15 février 1991)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites le 25 février 1991.

No. 26164. Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer. Concluded at Vienna on 22 March 1985

ACCESSION

Instrument deposited on:

25 February 1991
Togo
(With effect from 26 May 1991.)

Registered ex officio on 25 February 1991.

No. 26164. Convention de Vienne pour la protection de la couche d'ozone. Conclue à Vienne le 22 mars 1985

ADHESION

Instrument déposé le :

25 février 1991
Togo
(Avec effet au 26 mai 1991.)

Enregistré d'office le 25 février 1991.

No. 26369. Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Concluded at Montreal on 16 September 1987

RATIFICATION

Instrument deposited on:

25 February 1991
Togo
(With effect from 26 May 1991.)

Registered ex officio on 25 February 1991.

No. 26369. Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Conclu à Montréal le 16 septembre 1987

RATIFICATION

Instrument déposé le :

25 février 1991
Togo
(Avec effet au 26 mai 1991.)

Enregistré d'office le 25 février 1991.

No. 407. Agreement between France and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland relating to air transport between British and French territories. Signed at London on 28 February 1946

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended (with annex). Paris, 30 April and 10 August 1990

Came into force on 10 August 1990, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by France on 26 February 1991.

No. 407. Accord entre la France et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif aux transports aériens entre les territoires français et britanniques. Signé à Londres le 28 février 1946

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié (avec annexe). Paris, 30 avril et 10 août 1990

Entré en vigueur le 10 août 1990, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 26 février 1991.

No. 970. Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armed forces in the field. Signed at Geneva on 12 August 1949

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

10 January 1991
Bhutan
(With effect from 10 July 1991.)

Certified statement was registered by Switzerland on 26 February 1991.

No. 970. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les forces armées en campagne. Signée à Genève le 12 août 1949

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

10 janvier 1991
Bhoutan
(Avec effet au 10 juillet 1991.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 26 février 1991.

No. 971. Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded, sick and shipwrecked members of armed forces at sea. Signed at Geneva on 12 August 1949

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

3 July 1962
Algeria
(The Government of Switzerland, depositary of the Geneva Conventions, has notified the Secretariat of the following: "...the Prime Minister and Minister of Foreign Affairs of the United Kingdom of Libya transmitted to the Chief of the Federal Political Department of Switzerland an instrument of accession to the said conventions, issued by the provisional Government of the Republic of Algeria. ...the instrument was received at the Federal Political Department on 20 June 1960." "...Algeria has been founded as an independent State on 3 July 1962. It is now for the Parties to the Geneva Conventions to determine, whether the accession took effect on 20 December 1960 (six months after the deposit of the declaration of accession by the PGRA) or on 3 July 1962, the date of independence of Algeria.")

10 January 1991
Bhutan
(With effect from 10 July 1991.)

Certified statements were registered by Switzerland on 26 February 1991.

No. 971. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer. Signée à Genève le 12 août 1949

ADHESIONS

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse le :

3 juillet 1962
Algérie
(Le Gouvernement suisse, dépositaire des Conventions de Genève, a fait savoir au Secrétariat ce qui suit : "...le Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères du Royaume-Uni de Libye a adressé au Chef du Département politique fédéral suisse un instrument émanant du Gouvernement provisoire de la République algérienne et portant adhésion auxdites conventions. ...cet instrument (est)...parvenu en mains du Département politique fédéral le 20 juin 1960. "...L'Algérie a été constituée en tant qu'Etat indépendant le 3 juillet 1962. Il appartient dès lors aux Parties aux Conventions de Genève de considérer, soit que l'adhésion a pris effet le 20 décembre 1960 (six mois après le dépôt de la déclaration d'adhésion par GPRA), soit le 3 juillet 1962, date de l'indépendance de l'Algérie.")

10 janvier 1991
Bhoutan
(Avec effet au 10 juillet 1991.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 26 février 1991.

No. 972. Geneva Convention relative to the treatment of prisoners of war. Signed at Geneva on 12 August 1949

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

10 January 1991
Bhutan
(With effect from 10 July 1991.)

Certified statement was registered by Switzerland on 26 February 1991.

No. 972. Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

10 janvier 1991
Bhoutan
(Avec effet au 10 juillet 1991.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 26 février 1991.

No. 973. Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war. Signed at Geneva on 12 August 1949

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

10 January 1991
Bhutan
(With effect from 10 July 1991.)

Certified statement was registered by Switzerland on 26 February 1991.

No. 973. Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

10 janvier 1991
Bhoutan
(Avec effet au 10 juillet 1991.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 26 février 1991.

No. 14537. Convention on international trade in endangered species of wild fauna and flora. Opened for signature at Washington on 3 March 1973

RESERVATION CONCERNING AN AMENDMENT proposed by the Netherlands TO APPENDICES I and II under article XV (3)

Effected with the Government of Switzerland on:

15 August 1988
Austria

Certified statement was registered by Switzerland on 26 February 1991.

No. 14537. Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction. Ouverte à la signature à Washington le 3 mars 1973

RESERVE CONCERNANT UN AMENDEMENT proposé par les Pays-Bas AUX ANNEXES I et II en vertu du paragraphe 3 de l'article XV

Effectuée auprès du Gouvernement suisse le :

15 août 1988
Autriche

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 26 février 1991.

WITHDRAWALS OF RESERVATIONS relating to the Appendices to the Convention

Notifications received by the Government of Switzerland on:

5 September 1990
Singapore
(With effect from 31 August 1990. In respect of Crocodylus porosus and Crocodylus novaeguineae novaeguineae.)

26 September 1990
Austria
(With effect from 26 September 1990. Concerning the proposals made by Botswana, Honduras and the Netherlands in respect of annexes I and II.)

23 October 1990
Spain
(With effect from 23 October 1990. Concerning the proposals made by Colombia and India in respect of Appendix III. Except for Vulpes vulpes pusilla, Vulpes vulpes griffithi, Vulpes vulpes montana and Mustela erminea.)

26 October 1990
Botswana
(With effect from 26 October 1990. In respect of Crocodylus niloticus.)

9 January 1991
Luxembourg
(With effect from 9 January 1991. In respect of Semnornis ramphastinus.)

11 January 1991
Netherlands
(With effect from 11 January 1991. Concerning the proposals made by Colombia and India in respect of Appendix III. Except for Vulpes vulpes pusilla, Vulpes vulpes griffithi, Vulpes vulpes montana and Mustela erminea.)

25 January 1991
Liechtenstein
Switzerland
(With effect from 28 February 1991. In respect of Psittacus erithacus.)

Certified statements were registered by Switzerland on 26 February 1991.

RETRAITS DE RESERVES relatives aux Annexes à la Convention

Notifications reçues par le Gouvernement suisse le :

5 septembre 1990
Singapour
(Avec effet au 31 août 1990. A l'égard des Crocodylus porosus et Crocodylus novaeguineae novaeguineae.)

26 septembre 1990
Autriche
(Avec effet au 26 septembre 1990. Concernant les propositions faites par le Botswana, le Honduras et les Pays-Bas à l'égard des Annexes I et II.)

23 octobre 1990
Espagne
(Avec effet au 23 octobre 1990. Concernant les propositions faites par la Colombie et l'Inde à l'égard de l'Annexe III. A l'exception des Vulpes vulpes pusilla, Vulpes vulpes griffithi, Vulpes vulpes montana et Mustela erminea.)

26 octobre 1990
Botswana
(Avec effet au 26 octobre 1990. A l'égard de Crocodylus niloticus.)

9 janvier 1991
Luxembourg
(Avec effet au 9 janvier 1991. A l'égard de Semnornis ramphastinus.)

11 janvier 1991
Pays-Bas
(Avec effet au 11 janvier 1991. Concernant les propositions faites par la Colombie et l'Inde à l'égard de l'Annexe III. A l'exception des Vulpes vulpes pusilla, Vulpes vulpes griffithi, Vulpes vulpes montana et Mustela erminea.)

25 janvier 1991
Liechtenstein
Suisse
(Avec effet au 28 février 1991. A l'égard de Psittacus erithacus.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 26 février 1991.

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

18 December 1990
Namibia
(With effect from 18 March 1991. With reservations.)

16 January 1991
Bulgaria
(With effect from 16 April 1991.)

Certified statements were registered by Switzerland on 26 February 1991.

ADHESIONS

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse le :

18 décembre 1990
Namibie
(Avec effet au 18 mars 1991. Avec réserves.)

16 janvier 1991
Bulgarie
(Avec effet au 16 avril 1991.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 26 février 1991.

PARTICIPATIONS IN THE AMENDMENT OF BONN of 22 June 1979

Notifications received by the Government of Switzerland on:

18 March 1991
Namibia
(Pursuant to the accession (on 18 December 1990) to the Convention. With reservations.)

16 April 1991
Bulgaria
(Pursuant to the accession (on 16 January 1991) to the Convention.)

Certified statements were registered by Switzerland on 26 February 1991.

PARTICIPATIONS A L'AMENDEMENT DE BONN du 22 juin 1979

Notifications reçues par le Gouvernement suisse le :

18 mars 1991
Namibie
(En vertu de l'adhésion (le 18 décembre 1990) à la Convention. Avec réserves.)

16 avril 1991
Bulgarie
(En vertu de l'adhésion (le 16 janvier 1991) à la Convention.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 26 février 1991.

No. 10999. Convention between the French Republic and the Federal Republic of Germany for the avoidance of double taxation and the establishment of principles for reciprocal administrative and legal assistance with respect to taxes on income and fortune and to business dues and real estate taxes. Signed at Paris on 21 July 1959

Agreement amending the above-mentioned Convention, as amended. Signed at Bonn on 28 September 1989

Came into force on 1 October 1990, i.e., the first day of the month following the month of receipt of the last of the notifications (of 24 January and 27 September 1990) by which the Parties had informed each other of the completion of the required procedures, in accordance with article 10 (2).

Authentic texts: French and German.
Registered by France on 26 February 1991.

No. 10999. Convention entre la République française et la République fédérale d'Allemagne en vue d'éviter les doubles impositions et d'établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune ainsi qu'en matière de contributions des patentes et de contributions foncières. Signée à Paris le 21 juillet 1959

Avenant à la Convention susmentionnée. Signé à Bonn le 28 septembre 1989

Entré en vigueur le 1er octobre 1990, soit le premier jour du mois ayant suivi le mois de réception de la dernière des notifications (des 24 janvier et 27 septembre 1990) par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures requises, conformément au paragraphe 2 de l'article 10.

Textes authentiques : français et allemand.
Enregistré par la France le 26 février 1991.

No. 20722. Convention between France and Spain regarding adjoining national control offices and on-board controls. Signed at Madrid on 7 July 1965

Exchange of notes constituting an agreement confirming the Arrangement of 28 November 1989 and amending accordingly the Exchange of notes of 6 February 1986 and 27 January 1988 confirming the Arrangement of 12 March 1985 concerning the adjoining national control office at Port-Bou concluded pursuant to article 2 of the above-mentioned Convention of 7 July 1965, Paris, 9 February and 19 March 1990

Came into force on 1 May 1990, i.e., the first day of the second month following the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: French and Spanish.
Registered by France on 26 February 1991.

No. 20722. Convention entre la France et l'Espagne relative aux bureaux à contrôles nationaux juxtaposés et aux contrôles en cours de route. Signée à Madrid le 7 juillet 1965

Echange de notes constituant un accord confirmant l'Arrangement du 28 novembre 1989 et modifiant en conséquence l'Echange de notes des 6 février 1986 et 27 janvier 1988 confirmant l'Arrangement du 12 mars 1985 relatif au bureau à contrôles nationaux juxtaposés de Port-Bou conclu en application de l'article 2 de la Convention susmentionnée du 7 juillet 1965, Paris, 9 février et 19 mars 1990

Entré en vigueur le 1er mai 1990, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : français et espagnol.
Enregistré par la France le 26 février 1991.

No. 21785. Agreement between the Government of the French Republic and the Swiss Federal Council concerning fishing in Lake Geneva. Signed at Berne on 20 November 1980

Exchange of notes constituting an agreement concerning the adoption of new implementing regulations and of the five-year 1991-1995 piscicultural development plan, in accordance with the provisions of the above-mentioned Agreement (with annexes). Paris, 18 May and 6 July 1990

Came into force on 1 January 1991, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by France on 26 February 1991.

No. 21785. Accord entre le Gouvernement de la République française et le Conseil fédéral suisse concernant la pêche dans le lac Léman. Signé à Berne le 20 novembre 1980

Echange de notes constituant un accord relatif à l'adoption d'un nouveau règlement d'application et du plan d'aménagement piscicole quinquennal de 1991 à 1995, conformément aux dispositions de l'Accord susmentionné (avec annexes). Paris, 18 mai et 6 juillet 1990

Entré en vigueur le 1er janvier 1991, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 26 février 1991.

No. 13216. Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Spain. Signed at Madrid on 20 February 1973

Protocol amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 31 May 1989

Came into force on 26 September 1990, the date of the last of the notifications (of 17 August and 26 September 1990) by which the Parties informed each other of the completion of their respective constitutional requirements, in accordance with article III.

Authentic texts: Spanish and English.
Registered by Spain on 27 February 1991.

No. 13216. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Espagne relatif aux transports aériens. Signé à Madrid le 20 février 1973

Protocole modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 31 mai 1989

Entré en vigueur le 26 septembre 1990, date de la dernière des notifications (des 17 août et 26 septembre 1990) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles respectives, conformément à l'article III.

Textes authentiques : espagnol et anglais.
Enregistré par l'Espagne le 27 février 1991.

No. 15410. Convention on the prevention and punishment of crimes against internationally protected persons, including diplomatic agents. Adopted by the General Assembly of the United Nations, at New York, on 14 December 1973

ACCESSION

Instrument deposited on:

27 February 1991
Sri Lanka
(With effect from 29 March 1991.)

Registered ex officio on 27 February 1991.

No 15410. Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies, à New York, le 14 décembre 1973

ADHESION

Instrument déposé le :

27 février 1991
Sri Lanka
(Avec effet au 29 mars 1991.)

Enregistré d'office le 27 février 1991.

No. 18244. Agreement on air transport between the Government of the Kingdom of Spain and the Government of the United Mexican States. Signed at Mexico City on 21 November 1978

EXTENSION

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Madrid on 21 March and 22 November 1990, which came into force by the exchange of notes, with effect from 21 November 1990, it was agreed to further extend the above-mentioned Agreement until 21 November 1994.

Certified statement was registered by Spain on 27 February 1991.

No 18244. Accord entre le Gouvernement du Royaume d'Espagne et le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique relatif au transport aérien. Signé à Mexico le 21 novembre 1978

PROROGATION

Aux termes d'un accord sous forme d'échange de notes en date à Madrid des 21 mars et 22 novembre 1990, lequel est entré en vigueur par l'échange de notes, avec effet au 21 novembre 1990, il a été convenu de proroger à nouveau l'Accord susmentionné jusqu'au 21 novembre 1994.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Espagne le 27 février 1991.

No. 19301. Agreement between Spain and Japan for air services. Signed at Madrid on 18 March 1980

Exchange of notes constituting an agreement amending the annex to the above-mentioned Agreement (with attachment). Madrid, 21 June 1990

Came into force on 21 June 1990, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Spanish, English and Japanese.
Registered by Spain on 27 February 1991.

No 19301. Accord entre l'Espagne et le Japon relatif aux services aériens. Signé à Madrid le 18 mars 1980

Echange de notes constituant un accord modifiant l'annexe à l'Accord susmentionné (avec pièce jointe). Madrid, 21 juin 1990

Entré en vigueur le 21 juin 1990, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : espagnol, anglais et japonais.
Enregistré par l'Espagne le 27 février 1991.

No. 21623. Convention on long-range transboundary air pollution. Concluded at Geneva on 13 November 1979

RATIFICATION

Instrument deposited on:

27 February 1991
Romania
(With effect from 28 May 1991.)

Registered ex officio on 27 February 1991.

No 21623. Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance. Conclue à Genève le 13 novembre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé le :

27 février 1991
Roumanie
(Avec effet au 28 mai 1991.)

Enregistré d'office le 27 février 1991.

No. 23051. Convention on social security between Spain and Switzerland. Signed at Berne on 13 October 1969

Administrative Arrangement concerning the application of the above-mentioned Convention. Signed at Berne on 19 April 1990

Came into force on 1 August 1990, i.e., the first day of the second month following the month in which the Parties had informed each other (the last notification was effected on 29 June 1990) of the completion of their internal procedures, in accordance with article 35 (1).

Authentic texts: French and Spanish.
Registered by Spain on 27 February 1991.

No 23051. Convention de sécurité sociale entre l'Espagne et la Suisse. Signée à Berne le 13 octobre 1969

Arrangement administratif concernant l'application de la Convention susmentionnée. Signé à Berne le 19 avril 1990

Entré en vigueur le 1er août 1990, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi le mois au cours duquel les Parties s'étaient informées (la dernière notification a été effectuée le 29 juin 1990) de l'accomplissement de leurs procédures internes, conformément au paragraphe 1 de l'article 35.

Textes authentiques : français et espagnol.
Enregistré par l'Espagne le 27 février 1991.

TERMINATION of the Administrative Arrangement of 27 October 1971 concerning procedures of application of the above-mentioned Convention (Note by the Secretariat)

The Government of Spain registered on 27 February 1991 (under No. 23051) the Administrative Arrangement concerning the application of the above-mentioned Convention signed at Berne on 19 April 1990.

The said Arrangement, which came into force on 1 August 1990, provides, in its article 35 (2), for the termination of the above-mentioned Arrangement of 27 October 1971.

(27 February 1991)

ABROGATION de l'Arrangement administratif du 27 octobre 1971 fixant les modalités d'application de la Convention susmentionnée (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement espagnol a enregistré le 27 février 1990 (sous le No 23051) l'Arrangement administratif concernant l'application de la Convention susmentionnée signé à Berne le 19 avril 1990.

Ledit Arrangement, qui est entré en vigueur le 1er août 1990, stipule, au paragraphe 2 de son article 35, l'abrogation de l'Arrangement susmentionné du 27 octobre 1971.

(27 février 1991)

ANNEX B

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, SUBSEQUENT AGREEMENTS ETC., CONCERNING TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT

No. 412. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Ireland relating to air transport services. Washington, 3 February 1945

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Dublin, 25 January 1988 and 29 September 1989

Came into force on 29 September 1989, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Filed and recorded at the request of Ireland on 25 February 1991.

ANNEXE B

RATIFICATIONS, ADHESIONS, ACCORDS ULTERIEURS, ETC., CONCERNANT DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

No 412. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Irlande relatif aux transports aériens. Washington, 3 février 1945

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Dublin, 25 janvier 1988 et 29 septembre 1989

Entré en vigueur le 29 septembre 1989, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Irlande le 25 février 1991.

CUMULATIVE (1991) ALPHABETICAL INDEX BY SUBJECT TERMS AND PARTIES

The alphabetical index published at the end of each monthly Statement covers, according to subject terms and parties, the original agreements and subsequent agreements and actions thereto that appear in the Statement. Starting with the year 1975, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous Statements for the same year. The references (JAN: 25, JUL: 372, etc.) which appear after the relevant subject terms or parties refer to the monthly issues of the Statement concerned and to the pages therein.

ACCIDENTS JAN:16-17; FEB:43;

AFRICA JAN:8; FEB:49;

AGRICULTURAL COMMODITIES JAN:1, 15;

AGRICULTURE JAN:1, 5; FEB:29, 31-35, 38-41, 49;

AIRCRAFT JAN:1;

AIRCRAFT--UNLAWFUL SEIZURE JAN:14;

AIRPORTS JAN:1;

AKROTIRI AND DHEKELIA FEB:29;

ALGERIA FEB:35, 58;

ANIMAL HEALTH FEB:46;

ANIMALS FEB:58-59;

AQUACULTURE FEB:56;

ARAB STATES JAN:16;

ARBITRAL AWARDS JAN:19; FEB:50;

ARBITRATION JAN:19; FEB:50;

ARGENTINA JAN:15;

ASIA AND PACIFIC JAN:3; FEB:56;

ASSISTANCE JAN:1-3, 5, 7, 15-16, 20; FEB:28, 38, 40, 46, 48-49;

ASSISTANCE--ADMINISTRATIVE FEB:46;

ASSISTANCE--ECONOMIC JAN:2;

ASSISTANCE--FINANCIAL FEB:49;

ASSISTANCE--LEGAL FEB:28;

ASSISTANCE--TECHNICAL JAN:1-2, 15, 20; FEB:38, 40, 48-49;

ATMOSPHERE JAN:11-12, 14; FEB:57;

AUDIO-VISUAL TECHNIQUES FEB:41;

AUSTRALIA FEB:48;

AUSTRIA JAN:2; FEB:28-29, 45, 58-59;

AVIATION JAN:1; FEB:46-47, 60-61, 63;

BAHAMAS FEB:50;

BALTIC SEA JAN:3; FEB:43;

BANGLADESH FEB:36;

BANKING FEB:36, 38;

BARBADOS JAN:2;

BELGIUM JAN:23;

BENIN FEB:30;

BHUTAN FEB:32, 57-58;

BOLIVIA FEB:31;

BOTSWANA FEB:59;

BRAZIL JAN:5-7, 10, 16-17, 22; FEB:40-41;

BULGARIA JAN:12; FEB:29, 46, 59;

BURKINA FASO JAN:12; FEB:30;

BURUNDI FEB:34;

BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC FEB:29;

CAMEROON JAN:7; FEB:36;

CANADA JAN:21-22; FEB:29, 40-41;

CANALS JAN:1;

CARIBBEAN AGRICULTURAL RESEARCH AND DEVELOPMENT INSTITUTE FEB:49;

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC FEB:39;

CENTRAL AMERICA FEB:27-28, 49;

CHAD JAN:12;

CHARTERS-CONSTITUTIONS-STATUTES FEB:52-55;

CHEMICAL PRODUCTS FEB:41;

CHILDREN-MINORS-YOUTH JAN:10-11; FEB:50, 52;

CHINA FEB:35;

CIVIL MATTERS FEB:27-28, 42, 52-53, 58;

CIVIL RIGHTS FEB:51;

COFFEE JAN:10;

COLOMBIA JAN:11;

COMMERCIAL MATTERS JAN:20-21; FEB:27, 42;

COMMODITIES JAN:1, 10, 12, 15; FEB:41;

COMMUNICATIONS JAN:7;

CONFERENCES-MEETINGS JAN:3; FEB:45;

CONSTRUCTION JAN:8, 25;

CONSULAR MATTERS JAN:18;

CONTINENTAL SHELF JAN:4;

CONTRACTS JAN:20;

COOK ISLANDS FEB:46;

COOPERATION JAN:2, 6-7, 9, 12, 17, 22, 24; FEB:40-45, 47, 49, 60;

COOPERATION--CULTURAL JAN:6;

COOPERATION--ECONOMIC JAN:2, 7; FEB:45;

COOPERATION--EDUCATIONAL JAN:6;

COOPERATION--INDUSTRIAL JAN:7;

COOPERATION--LEGAL FEB:53;

COOPERATION--SCIENTIFIC JAN:6;

COOPERATION--TECHNICAL JAN:7; FEB:40-41;

COSTA RICA FEB:27, 51;

COTE D'IVOIRE JAN:8, 23; FEB:50;

COTTON JAN:2;

COURT OF JUSTICE (EEC) FEB:27;

CREDITS FEB:29, 31, 33, 38;

CRIMINAL MATTERS JAN:12, 14; FEB:28, 47-48, 51-52, 61;

CRUSTACEANS FEB:48;

CUBA FEB:44;

CULTURAL MATTERS JAN:6; FEB:45;

CUSTOMS JAN:7, 12; FEB:46, 60;

CYPRUS FEB:28, 50;

CZECHOSLOVAKIA JAN:6, 8, 10, 19; FEB:29;

DEFENCE JAN:1-2;

DEGREES-DIPLOMAS JAN:16;

DENMARK JAN:3-4, 18; FEB:42-43, 48, 56;

DEVELOPMENT FEB:30-39, 49, 55;

DEVELOPMENT--RURAL FEB:30-31, 34, 37, 39, 41;

DIPLOMATIC RELATIONS JAN:7; FEB:56, 61;

DISASTER RELIEF JAN:16-17; FEB:43;

DISCRIMINATION JAN:22;

DISPUTES--SETTLEMENT FEB:56;

DOMINICAN REPUBLIC JAN:1; FEB:36, 46;

DUMPING FEB:53;

ECONOMIC MATTERS JAN:2, 7;

EDUCATION JAN:6, 16;

EL SALVADOR FEB:28;

EMPLOYMENT JAN:7;

ENERGY FEB:44;

ENERGY--ATOMIC FEB:52;

ENERGY--NUCLEAR JAN:3-4, 16-17; FEB:52;

ENVIRONMENT JAN:4, 11-12, 14, 18; FEB:29, 32, 43-44, 53, 57-59, 61;

EUROPE JAN:4, 13; FEB:52;

EUROPEAN COMMUNITIES FEB:27;

EUROPEAN ORGANISATION FOR NUCLEAR RESEARCH FEB:52;

EXCHANGE--FOREIGN FEB:44;

EXPERTS FEB:48;

EXPORTS FEB:38;

EXTRADITION JAN:2, 5, 10;

FAEROE ISLANDS FEB:43;

FAMILY MATTERS FEB:28, 53;

FARMERS FEB:30-31;

FILM PRODUCTION JAN:2;

FINANCE COMPANIES FEB:43;

FINANCIAL MATTERS JAN:1, 6; FEB:34, 38, 43-44, 52;

FINLAND JAN:4, 6-7, 17-18, 23-24; FEB:29, 38, 42-44, 51-52, 56;

FISCAL EVASION--PREVENTION JAN:5-6; FEB:43;

FISHERMEN FEB:36;

FISHING JAN:4; FEB:41, 46, 60;

FLOWERS FEB:58-59;

FOOD FEB:34, 40;

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS JAN:15-17, 20;

FOREIGNERS FEB:48;

FORESTRY FEB:30, 32, 34, 41;

FRANCE JAN:5; FEB:27, 29, 45-46, 57, 60;

FREE TRADE JAN:24;

FRIENDSHIP FEB:44-45;

FRONTIER TRAFFIC FEB:60;

FRONTIERS JAN:3-5, 17, 24; FEB:29, 46, 61;

GAMBIA FEB:38;

GENEVA (LAKE) FEB:60;

GENEVA CONVENTIONS JAN:21-22; FEB:57-58;

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC JAN:4;

GERMANY FEB:29, 41, 52;

GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF JAN:2; FEB:60;

GRANTS FEB:39;

GREECE JAN:2;

GUATEMALA FEB:27, 51;

GUERNSEY FEB:29;

GUINEA JAN:19-21; FEB:32;

GUYANA JAN:6, 11;

HAITI FEB:51;

HEADQUARTERS (ORGANIZATIONS) JAN:8, 23;

HEALTH JAN:5, 8, 17, 25; FEB:42, 46;

HIGHWAYS JAN:13;

HONDURAS FEB:28;

HOSTAGES JAN:14;

HUMAN RIGHTS JAN:10-11, 14, 21-22; FEB:50-51, 57-58, 61;

HUMANITARIAN MATTERS JAN:10-11, 21-22; FEB:50;

HUNGARY JAN:7-8, 12, 17-18; FEB:42, 46;

ICELAND JAN:4, 18; FEB:42-43, 56;

IMPORTS-EXPORTS JAN:12;

INDIA FEB:37;

INDONESIA FEB:40;

INDUSTRY JAN:7; FEB:40-41;

INFORMATION JAN:1, 3-4;

INFORMATION--EXCHANGE JAN:3-4;

INMARSAT FEB:57;

INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY JAN:9, 15-16, 20;

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT FEB:49;

INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION JAN:15-16, 20;

INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT FEB:29-40, 49, 55;

INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION JAN:8, 15-16, 20, 23;

INTERNATIONAL MARITIME ORGANIZATION FEB:53-55;

INTERNATIONAL MARITIME SATELLITE ORGANIZATION FEB:57;

INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION JAN:15-16, 20;

INTERNATIONAL TRADE CENTRE UNCTAD/GATT FEB:49;

IRAQ JAN:25;

IRELAND JAN:23; FEB:45, 48, 63;

ISLE OF MAN FEB:29;

ISRAEL JAN:1; FEB:42;

ITALY JAN:2, 7, 10;

JAMAICA FEB:30;

JAPAN JAN:6; FEB:61;

JERSEY FEB:29;

JUDGEMENTS FEB:42;

JUDICIAL MATTERS FEB:27, 42, 53;

JUDICIAL MATTERS FEB:27, 42, 53;

KENYA JAN:3, 15-16; FEB:37;
KUWAIT FEB:56;

LABOUR JAN:4, 8, 18, 25;
LAW OF TREATIES JAN:23;
LEGAL MATTERS JAN:12, 18, 21, 23; FEB:28, 42, 51, 53-55;
LESOTHO FEB:32;
LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA FEB:45;
LIECHTENSTEIN FEB:59;
LIVESTOCK FEB:35-37, 49;
LOANS JAN:6; FEB:29-40, 49, 55;
LUXEMBOURG FEB:29, 51-55, 59;

MADAGASCAR FEB:33;
MALAWI JAN:10, 12, 14;
MALDIVES JAN:18; FEB:38, 50;
MALI FEB:34;
MAPS JAN:4-5; FEB:46;
MARITIME MATTERS JAN:2-3, 5; FEB:46, 53-55;
MAURITANIA FEB:39;
MEDICAL CARE JAN:4, 8, 17, 25;
MEXICO JAN:25; FEB:47, 61;
MILITARY MATTERS JAN:1;
MONGOLIA FEB:28, 53;
MONTREAL PROTOCOL JAN:11-12; FEB:57;
MOROCCO FEB:46-47;
MOTOR VEHICLES JAN:12-13; FEB:51-52;
MOVIE FILMS JAN:2;
MULTILATERAL JAN:3, 8, 12-13; FEB:27, 29, 53;
MUTUAL ASSISTANCE JAN:7, 22; FEB:42, 46, 48;
MUTUAL RELATIONS FEB:44, 48;

NAMIBIA FEB:59;
NARCOTICS JAN:6, 12, 19, 22; FEB:47, 51;
NAVIGATION FEB:53-55;
NAVIGATION--INLAND JAN:19;
NEPAL JAN:3; FEB:31;
NETHERLANDS JAN:18; FEB:27, 29, 59;
NEW ZEALAND FEB:46;
NIGER FEB:55;
NORDIC COUNTRIES FEB:43;
NORWAY JAN:4, 11, 18, 24; FEB:29, 42-43, 52, 56;
NUCLEAR DAMAGE JAN:16-17;
NUCLEAR POWER PLANTS JAN:3-4;
NUCLEAR RESEARCH FEB:52;

OIL FEB:43;

ORGANIZATION AND PAN-AFRICAN TELECOMMUNICATIONS (PATU) JAN:9;
ORGANIZATION OF AFRICAN UNITY FEB:49;
OZONE JAN:11-12, 14; FEB:57;

PAKISTAN FEB:30, 56;
PANAMA JAN:1; FEB:29;
PANAMA CANAL JAN:1;
PARAGUAY JAN:14, 21-22;
PASSPORTS JAN:7;
PAYMENTS JAN:1; FEB:44;
PEACE FEB:45;
PLANTS JAN:5; FEB:55, 58-59;
POLAND JAN:3-4, 24; FEB:44;
POLITICAL RIGHTS FEB:48, 51;
POLLUTION JAN:11-12, 14; FEB:29, 43, 53, 57, 61;
PORTUGAL JAN:13;
PRIVILEGES-IMMUNITIES FEB:27-28, 57;
PROFESSIONS JAN:16;
PROTOCOLS TO THE GENEVA CONVENTIONS JAN:21-22;
PSYCHOTROPIC SUBSTANCES JAN:6, 12, 19; FEB:51;
PUBLIC WORKS FEB:40;

RADIOLOGY JAN:17;
REFUGEES JAN:14;
REGIONS JAN:8; FEB:33, 39-40, 49;
REPUBLIC OF KOREA FEB:47;
RESCUE FEB:53;
RESEARCH FEB:52;
ROAD TRAFFIC JAN:19; FEB:60;
ROADS JAN:13, 19;
ROMANIA JAN:5, 20-22; FEB:61;
RWANDA JAN:11; FEB:33;

SAFETY--LIFE FEB:53;
SAINT KITTS AND NEVIS JAN:14;
SALES OF GOODS (INTERNATIONAL) JAN:18, 20-21;
SAO TOME AND PRINCIPE FEB:31;
SATELLITES JAN:24;
SAUDI ARABIA JAN:14;
SCHOOLS FEB:41;
SCIENTIFIC MATTERS JAN:6;
SEA JAN:2-5; FEB:53, 58;
SEAMEN JAN:8, 25;
SECURITY JAN:1; FEB:45;
SENEGAL FEB:34;
SHELLFISH FEB:46;
SINGAPORE JAN:1; FEB:59;
SMALLHOLDERS FEB:32, 38, 39;

SOCIAL SECURITY FEB:61-62;
SOIL FEB:30, 32;
SOLAS (SAFETY OF LIFE AT SEA) FEB:53;
SOLOMON ISLANDS JAN:5;
SOMALIA FEB:39-40;
SPAIN JAN:5, 25; FEB:27, 29, 42, 46-48, 57, 59-62;
SRI LANKA JAN:2; FEB:31, 61;
STATELESSNESS JAN:14;
STEEL JAN:7;
SUDAN JAN:16; FEB:33;
SUGAR JAN:15;
SURINAME JAN:23;
SWEDEN JAN:3-4, 7, 17-18, 24-25; FEB:29, 42-43, 46, 52, 56;
SWITZERLAND FEB:29, 48, 59-62;

TAXATION JAN:5-6; FEB:28, 42-43, 45, 56, 60;
TAXATION--CAPITAL FEB:28, 42-43, 56, 60;
TAXATION--DOUBLE JAN:5-6; FEB:28, 42-43, 45, 56;
TAXATION--INCOME JAN:5-6; FEB:28, 42-43, 56, 60;
TECHNICIANS FEB:41;
TELECOMMUNICATIONS JAN:7, 24;
TERRITORIAL WATERS JAN:2;
TEXTILES JAN:2;
THAILAND JAN:22;
TOGO FEB:37, 42, 57;
TRADE JAN:1-3, 7, 10, 15, 17-21, 24, FEB:50, 58-59;
TRADE LAW JAN:18;
TRAINING FEB:40-41, 49;
TRANSPORT JAN:1, 13, 23; FEB:45-48, 60-61, 63;
TRANSPORT--AIR JAN:1; FEB:45-47, 57, 60-61, 63;
TRANSPORT--MARITIME FEB:53;
TRANSPORT--MERCHANDISE JAN:23; FEB:45, 47-48;
TRANSPORT--ROAD JAN:13, 23; FEB:45, 47-48;
TREATIES-AGREEMENTS JAN:23;
TUNISIA FEB:35;
TURKEY FEB:37;

UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC FEB:29;
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS JAN:2-3, 17; FEB:28-29, 43-45, 53;
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND JAN:7; FEB:29, 57;
UNITED NATIONS JAN:3, 15-16, 20; FEB:27-28, 45;
UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) JAN:3, 5;
UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION JAN:15-16, 20; FEB:48;
UNITED NAT'ONS FORCES FEB:27-28;
UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION JAN:9; FEB:42, 49;
UNITED NATIONS OBSERVER GROUP IN CENTRAL AMERICA (ONUCA) FEB:27-28;
UNITED NATIONS SPECIAL FUND JAN:15, 20;

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA FEB:39;

UNITED STATES OF AMERICA JAN:1-2, 5, 7, 10; FEB:29, 43, 56, 60, 63;

UNIVERSAL POSTAL UNION JAN:15-16, 20;

URUGUAY JAN:11, 21; FEB:41;

VENEZUELA JAN:5-6, 22; FEB:32;

VESSELS JAN:19; FEB:53;

VETERINARY MEDICINE FEB:46;

VISAS JAN:7; FEB:44, 46-47;

WAR VICTIMS JAN:21-22; FEB:57-58;

WATER RESOURCES FEB:30, 32, 38;

WATERCOURSES JAN:17;

WHEAT FEB:41;

WILDLIFE FEB:58-59;

WOMEN JAN:22; FEB:31, 37;

WOOL JAN:2;

WORKERS JAN:4, 8, 18, 25;

WORLD HEALTH ORGANIZATION JAN:15-16, 20;

WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION JAN:15-16, 20;

YEMEN FEB:33, 55;

YUGOSLAVIA JAN:10-12; FEB:45;

ZAIRE FEB:45;

ZIMBABWE FEB:38;

CUMULATIVE (1991) NUMERICAL INDEX BY REGISTRATION OR FILING AND RECORDING NUMBERS

The numerical index published at the end of each monthly Statement covers the original agreements and subsequent agreements and actions thereto that appear in the Statement. Starting as from December 1983, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous Statements for the same year. The references (JAN: 25, JUL: 372, etc.) which appear after the relevant numbers refer to the month of the Statement concerned and to the pages therein.

The index is established as follows:

1. By registration numbers for all original agreements, subsequent agreements and actions in either "Part I" or "Annex A".
2. By filing and recording numbers for all original agreements, subsequent agreements and actions in either "Part II" or "Annex B".
3. By League of Nations registration numbers for subsequent actions to agreements registered originally with the League of Nations.

1. BY REGISTRATION NUMBER FOR ALL AGREEMENTS AND ACTIONS (PART I AND ANNEX A)

00407 FEB:57;

00970 FEB:57;

00971-00973 FEB:58;

01963 FEB:55;

02545 JAN:14;

02701 FEB:52;

04214 FEB:53-55;

04657 FEB:53;

04739 JAN:19; FEB:50;

04789 JAN:12-13; FEB:51-52;

05742 JAN:23;

07312 FEB:56;

07433 JAN:15;

07456 JAN:15;

07500 JAN:20;

07556 JAN:20;

07732 JAN:16;

08638 JAN:18;

09673 JAN:23;

10987 FEB:56;

10999 FEB:60;

11827 JAN:17;

11929-11930 JAN:18;

13216 FEB:60;

13899 JAN:19;

14500 JAN:10;

14537 FEB:58-59;

14868 FEB:51;

14956 JAN:19; FEB:51;

15410 FEB:61;

15705 JAN:19;

16017 JAN:23;

16743 JAN:19;

17512 JAN:21;

17513 JAN:22;

17662 JAN:22;

18232 JAN:23;

18244 FEB:61;

18272 JAN:17;

18981 FEB:53;

19301 FEB:61;

19487 JAN:23;

20367 JAN:16;

20378 JAN:22;

20652 JAN:17;

20722 FEB:60;

21257 JAN:24;

21618 JAN:13;

21623 FEB:61;

21785 FEB:60;

21885 JAN:24;

21931 JAN:14;

22282 FEB:57;

22376 JAN:10;

22484 FEB:53;

22514 FEB:52;

22939 JAN:24;

23051 FEB:61-62;

23179 JAN:18;

24404 JAN:16;

24643 JAN:17;

25567 JAN:20;

25811 JAN:15;

25910 JAN:12;

26119 JAN:20;

26120-26121 JAN:21;

26164 JAN:14; FEB:57;

26326 FEB:55;

26389 JAN:11-12; FEB:57;

27140 FEB:56;

27531 JAN:10-11; FEB:50;

27627 JAN:12; FEB:51;

27827-27831 JAN:1;

27832-27837 JAN:2;

27838-27842 JAN:3;

27843-27846 JAN:4;

27847 JAN:4, 18;

27848-27852 JAN:5;

27853-27857 JAN:6;

27858-27863 JAN:7;

27864-27865 JAN:8, 25;

27866 JAN:8;

27867-27869 FEB:27;

27870-27873 FEB:28;

27874-27875 FEB:29;

27876-27879 FEB:30;

27880-27883 FEB:31;

27884-27887 FEB:32;

27888-27891 FEB:33;

27892-27895 FEB:34;

27898-27899 FEB:35;

27900-27903 FEB:36;

27904-27907 FEB:37;

27908-27911 FEB:38;

27912-27915 FEB:39;

27916-27919 FEB:40;

27920-27925 FEB:41;

27926-27928 FEB:42;

27929 FEB:42, 56;

27930-27933 FEB:43;

27934-27939 FEB:44;

27940-27944 FEB:45;

27945-27950 FEB:46;

27951-27955 FEB:47;

27956-27960 FEB:48;

2. BY FILING AND RECORDING NUMBER FOR ALL AGREEMENTS AND ACTIONS (PART II AND ANNEX B)

00412 FEB:63;

01047-01048 JAN:9;

01049-01052 FEB:49;

RECAPITULATIVE TABLE OF ORIGINAL AGREEMENTS REGISTERED IN 1991

Nos.	27827 - 27866	: JANUARY
Nos.	27867 - 27960	: FEBRUARY

RECAPITULATIVE TABLE OF ORIGINAL AGREEMENTS FILED AND RECORDED IN 1991

Nos.	1047 - 1048	: JANUARY
Nos.	1049 - 1052	: FEBRUARY

INDEX ALPHABETIQUE CUMULATIF (1991) PAR SUJET ET PAR PARTIE

L'index alphabétique à la fin de chaque Relevé mensuel couvre, par sujet et par partie, les accords originaux et les accords et faits ultérieurs qui font l'objet du Relevé. A compter de l'année 1975, cet index récapitule sur une base annuelle les références données dans les Relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références (JAN : 25, JUIL : 372, etc.) figurant après les sujets ou les parties renvoient au mois du Relevé correspondant et à la page de ce Relevé.

ACCIDENTS JAN:16-17; FEV:43;

ACIER JAN:7;

AERONEFS JAN:1;

AERONEFS--CAPTURE ILLICITE JAN:14;

AEROPORTS JAN:1;

AFRIQUE JAN:8; FEV:49;

AGENCE ARABE DE L'ENERGIE ATOMIQUE JAN:9;

AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE JAN:9, 15-16, 20;

AGRICOLES--PRODUITS JAN:1, 15;

AGRICULTEURS FEV:30-31;

AGRICULTURE JAN:1, 5; FEV:29, 31-35, 38-41, 49;

AKROTIRI ET DHEKELIA FEV:29;

ALGERIE FEV:35, 58;

ALIMENTATION FEV:34, 40;

ALLEMAGNE FEV:29, 41, 52;

ALLEMAGNE, REPUBLIQUE FEDERALE D' JAN:2; FEV:60;

AMERIQUE CENTRALE FEV:27-28, 49;

AMITIE FEV:44-45;

ANIMAUX FEV:58-59;

ANIMAUX--SANTE FEV:46;

APATRIDIE JAN:14;

AQUICULTURE FEV:56;

ARABIE SAOUDITE JAN:14;

ARBITRAGE JAN:19; FEV:50;

ARBITRALES--SENTENCES JAN:19; FEV:50;

ARGENTINE JAN:15;

ASIE ET PACIFIQUE JAN:3; FEV:56;

ASSISTANCE JAN:1-3, 5, 7, 15-16, 20; FEV:28, 38, 40, 46, 48-49;

ASSISTANCE ADMINISTRATIVE FEV:46;

ASSISTANCE ECONOMIQUE JAN:2;

ASSISTANCE FINANCIERE FEV:49;

ASSISTANCE JURIDIQUE FEV:28;

ASSISTANCE MUTUELLE JAN:7, 22; FEV:42, 46, 48;

ASSISTANCE TECHNIQUE JAN:1-2, 15, 20; FEV:38, 40, 48-49;

ATMOSPHERE JAN:11-12, 14; FEV:57;

AUSTRALIE FEV:48;

AUTRICHE JAN:2; FEV:28-29, 45, 58-59;

AVIATION JAN:1; FEV:46-47, 60-61, 63;

BAHAMAS FEV:50;

BALTIQUE JAN:3; FEV:43;

BANGLADESH FEV:36;

BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT FEV:49;

BANQUES FEV:36, 38;

BARBADE JAN:2;

BELGIQUE JAN:23;

BENIN FEV:30;

BHOUTAN FEV:32, 57-58;

BLE FEV:41;

BOLIVIE FEV:31;

BOTSWANA FEV:59;

BRESIL JAN:5-7, 10, 16-17, 22; FEV:40-41;

BULGARIE JAN:12; FEV:29, 46, 59;

BURKINA FASO JAN:12; FEV:30;

BURUNDI FEV:34;

CAFE JAN:10;

CAMEROUN JAN:7; FEV:36;

CANADA JAN:21-22; FEV:29, 40-41;

CANAUX JAN:1;

CARTES JAN:4-5; FEV:46;

CENTRALES NUCLEAIRES JAN:3-4;

CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL CNUCED/GATT FEV:49;

CHANGE FEV:44;

CHARTES-CONSTITUTIONS-STATUTS FEV:52-55;

CHIMIQUES--PRODUITS FEV:41;

CHINE FEV:35;

CHYPRE FEV:28, 50;

CINEMATOGRAPHIE JAN:2;

CIRCULATION ROUTIERE JAN:19; FEV:60;

CIVILES--QUESTIONS FEV:27-28, 42, 52-53, 58;

COLOMBIE JAN:11;

COMMERCE JAN:1-3, 7, 10, 15, 17-21, 24; FEV:50, 58-59;

COMMERCIALES--QUESTIONS JAN:20-21; FEV:27, 42;

COMMUNAUTES EUROPEENNES FEV:27;

COMMUNICATIONS JAN:7;

CONFERENCES-REUNIONS JAN:3; FEV:45;

CONSTRUCTION JAN:8, 25;

CONSULAIRES--QUESTIONS JAN:18;

CONTRATS JAN:20;

COOPERATION JAN:2, 6-7, 9, 12, 17, 22, 24; FEV:40-45, 47, 49, 60;

COOPERATION CULTURELLE JAN:6;

COOPERATION ECONOMIQUE JAN:2, 7; FEV:45;

COOPERATION EDUCATIVE JAN:6;

COOPERATION INDUSTRIELLE JAN:7;

COOPERATION JURIDIQUE FEV:53;

COOPERATION SCIENTIFIQUE JAN:6;

COOPERATION TECHNIQUE JAN:7; FEV:40-41;

COQUILLAGES FEV:46;

COSTA RICA FEV:27, 51;

COTE D'IVOIRE JAN:8, 23; FEV:50;

COTON JAN:2;

COUR DE JUSTICE (CEE) FEV:27;

COURS D'EAU JAN:17;

CREDITS FEV:29, 31, 33, 38;

CRUSTACES FEV:46;

CUBA FEV:44;

CULTURELLES--QUESTIONS JAN:6; FEV:45;

DANEMARK JAN:3-4, 18; FEV:42-43, 48, 58;

DEFENSE JAN:1-2;

DEVELOPPEMENT FEV:30-39, 49, 55;

DEVELOPPEMENT RURAL FEV:30-31, 34, 37, 39, 41;

DIFFERENDS--REGLEMENT FEV:58;

DIPLOMATIQUES--RELATIONS JAN:7; FEV:58, 61;

DIPLOMES JAN:18;

DISCRIMINATION JAN:22;

DOMMAGES NUCLEAIRES JAN:16-17;

DONS FEV:39;

DOUANES JAN:7, 12; FEV:46, 60;

DROIT COMMERCIAL JAN:18;

DROIT DES TRAITES JAN:23;

DROITS CIVILS FEV:51;

DROITS DE L'HOMME JAN:10-11, 14, 21-22; FEV:50-51, 57-58, 61;

DROITS POLITIQUES FEV:48, 51;

DUMPING FEV:53;

EAUX TERRITORIALES JAN:2;

ECOLES FEV:41;

ECONOMIQUES--QUESTIONS JAN:2, 7;

EL SALVADOR FEV:28;

ELEVAGE FEV:35-37, 49;

EMPLOI JAN:7;

EMPRUNTS JAN:6; FEV:29-40, 49, 55;

ENERGIE FEV:44;

ENERGIE ATOMIQUE FEV:52;

ENERGIE NUCLEAIRE JAN:3-4, 16-17; FEV:52;

ENFANCE-JEUNESSE-MINEURS JAN:10-11; FEV:50, 52;

ENSEIGNEMENT JAN:6, 18;

ENTRAINEMENT FEV:40-41, 49;

ENVIRONNEMENT JAN:4, 11-12, 14, 18; FEV:29, 32, 43-44, 53, 57-59, 61;

ESPAGNE JAN:5, 25; FEV:27, 29, 42, 46-48, 57, 59-62;

ETATS ARABES JAN:16;

ETATS-UNIS D'AMERIQUE JAN:1-2, 5, 7, 10; FEV:29, 43, 56, 60, 63;

EUROPE JAN:4, 13; FEV:52;

EVASION FISCALE--PREVENTION JAN:5-6; FEV:43;

EXPERTS FEV:48;

EXPORTATION FEV:38;

EXTRADITION JAN:2, 5, 10;

FAMILLE--QUESTIONS FEV:28, 53;

FAUNE FEV:58-59;

FEMMES JAN:22; FEV:31, 37;

FILMS (CINEMATOGRAPHIQUES) JAN:2;

FINANCIERES--QUESTIONS JAN:1, 6; FEV:34, 38, 43-44, 52;

FINLANDE JAN:4, 6-7, 17-18, 23-24; FEV:29, 38, 42-44, 51-52, 56;

FLEURS FEV:58-59;

FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE FEV:29-40, 49, 55;

FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES JAN:15, 20;

FORCES DE L'ONU FEV:27-28;

FRANCE JAN:5; FEV:27, 29, 45-46, 57, 60;

FRONTIERES JAN:3-5, 17, 24; FEV:29, 46, 61;

GAMBIE FEV:38;

GENEVE--CONVENTIONS JAN:21-22; FEV:57-58;

GRECE JAN:2;

GROUPE D'OBSERVATEURS DES NATIONS UNIES EN AMERIQUE CENTRALE (ONUCA) FEV:27-28;

GUATEMALA FEV:27, 51;

GUERNESEY FEV:29;

GUERRE--VICTIMES JAN:21-22; FEV:57-58;

GUINEE JAN:19-21; FEV:32;

GUYANA JAN:6, 11;

HAITI FEV:51;

HONDURAS FEV:28;

HONGRIE JAN:7-8, 12, 17-18; FEV:42, 46;

HUILE FEV:43;

HUMANITAIRES--QUESTIONS JAN:10-11, 21-22; FEV:50;

ILE DE MAN FEV:29;

ILES COOK FEV:46;

ILES FEROE FEV:43;

ILES SALOMON JAN:5;

IMPORT-EXPORT JAN:12;

IMPOSITION JAN:5-6; FEV:28, 42-43, 45, 56, 60;

IMPOSITION--DOUBLE JAN:5-6; FEV:28, 42-43, 45, 56;

IMPOSITION--FORTUNE FEV:28, 42-43, 56, 60;

IMPOSITION--REVENU JAN:5-6; FEV:28, 42-43, 56, 60;

INDE FEV:37;

INDONESIE FEV:40;

INDUSTRIE JAN:7; FEV:40-41;

INFORMATION JAN:1, 3-4;

INMARSAT FEV:57;

INSTITUT DE RECHERCHE ET DE DEVELOPPEMENT AGRICOLES DES CARAIBES FEV:49;

IRAQ JAN:25;

IRLANDE JAN:23; FEV:45, 48, 63;

ISLANDE JAN:4, 18; FEV:42-43, 56;

ISRAEL JAN:1; FEV:42;

ITALIE JAN:2, 7, 10;

JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE FEV:45;
JAMAIQUE FEV:30;
JAPON JAN:6; FEV:61;
JERSEY FEV:29;
JUDICIAIRES--QUESTIONS FEV:27, 42, 53;
JUGEMENTS FEV:42;
JURIDIQUES--QUESTIONS JAN:12, 18, 21, 23; FEV:28, 42, 51, 53-55;

KENYA JAN:3, 15-16; FEV:37;
KOWEIT FEV:56;

LAINE JAN:2;
LEMAN (LAC) FEV:60;
LESOTHO FEV:32;
LIBRE-ECHANGE JAN:24;
LIECHTENSTEIN FEV:59;
LUXEMBOURG FEV:29, 51-55, 59;

MADAGASCAR FEV:33;
MALAWI JAN:10, 12, 14;
MALDIVES JAN:18; FEV:38, 50;
MALI FEV:34;
MARITIMES--QUESTIONS JAN:2-3, 5; FEV:46, 53-55;
MAROC FEV:46-47;
MAURITANIE FEV:39;
MEDECINE VETERINAIRE FEV:46;
MEDICAUX--SOINS JAN:4, 8, 17, 25;
MER JAN:2-5; FEV:53, 58;
MER--GENS DE JAN:8, 25;
MEXIQUE JAN:25; FEV:47, 61;
MILITAIRES--QUESTIONS JAN:1;
MONGOLIE FEV:28, 53;
MULTILATERAL JAN:3, 8, 12-13; FEV:27, 29, 53;

NAMIBIE FEV:59;
NAVIGATION FEV:53-55;
NAVIGATION INTERIEURE JAN:19;
NEPAL JAN:3; FEV:31;
NIGER FEV:55;
NORDIQUES (PAYS) FEV:43;
NORVEGE JAN:4, 11, 18, 24; FEV:29, 42-43, 52, 58;
NOUVELLE-ZELANDE FEV:46;

ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE JAN:15-16, 20;
ORGANISATION DE L'UNITE AFRICAINE FEV:49;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES JAN:3, 15-16, 20; FEV:27-28, 45;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) JAN:3, 5;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE JAN:15-17, 20;

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE JAN:15-16, 20; FEV:48;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL JAN:9; FEV:42, 49;
ORGANISATION EUROPEENNE POUR LA RECHERCHE NUCLEAIRE FEV:52;
ORGANISATION INTERNATIONALE DE TELECOMMUNICATIONS MARITIMES PAR SATELLITES FEV:57;
ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL JAN:8, 15-16, 20, 23;
ORGANISATION MARITIME INTERNATIONALE FEV:53-55;
ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE JAN:15-16, 20;
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE JAN:15-16, 20;
OTACES JAN:14;
OZONE JAN:11-12, 14; FEV:57;

PAIEMENTS JAN:1; FEV:44;
PAIX FEV:45;
PAKISTAN FEV:30, 56;
PANAMA JAN:1; FEV:29;
PANAMA (CANAL) JAN:1;
PARAGUAY JAN:14, 21-22;
PASSEPORTS JAN:7;
PAYS-BAS JAN:18; FEV:27, 29, 59;
PECHES JAN:4; FEV:41, 46, 60;
PECHEURS FEV:36;
PENALES--QUESTIONS JAN:12, 14; FEV:28, 47-48, 51-52, 61;
PETITS EXPLOITANTS FEV:32, 36, 39;
PLATEAU CONTINENTAL JAN:4;
POLLUTION JAN:11-12, 14; FEV:29, 43, 53, 57, 61;
POLOGNE JAN:3-4, 24; FEV:44;
PORTUGAL JAN:13;
PRIVILEGES-IMMUNITES FEV:27-28, 57;
PRODUITS DE BASE JAN:1, 10, 12, 15; FEV:41;
PROFESSIONS JAN:16;
PROTOCOLE DE MONTREAL JAN:11-12; FEV:57;
PROTOCOLES AUX CONVENTIONS DE GENEVE JAN:21-22;
PSYCHOTROPES--SUBSTANCES JAN:6, 12, 19; FEV:51;

RADIOLOGIE JAN:17;
RECHERCHE FEV:52;
RECHERCHE NUCLEAIRE FEV:52;
REFUGIES JAN:14;
REGIONS JAN:8; FEV:33, 39-40, 49;
RELATIONS MUTUELLES FEV:44, 48;
RENSEIGNEMENTS--ECHANGE JAN:3-4;
REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE FEV:39;
REPUBLIQUE DE COREE FEV:47;
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE JAN:4;
REPUBLIQUE DOMINICAINE JAN:1; FEV:36, 46;
REPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIETIQUE D'UKRAINE FEV:29;
REPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIETIQUE DE BIELORUSSIE FEV:29;

REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE FEV:39;
RESSORTISSANTS ETRANGERS FEV:48;
RESSOURCES HYDRAULIQUES FEV:30, 32, 38;
ROUMANIE JAN:5, 20-22; FEV:61;
ROUTES JAN:13, 19;
ROUTIERS--RESEAUX JAN:13;
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD JAN:7; FEV:29, 57;
RWANDA JAN:11; FEV:33;

SAINT-KITTS-ET-NEVIS JAN:14;
SANTE JAN:5, 8, 17, 25; FEV:42, 46;
SAO TOME-ET-PRINCIPE FEV:31;
SATELLITES JAN:24;
SAUVETAGE FEV:53;
SCIENTIFIQUES--QUESTIONS JAN:6;
SECOURS EN CAS DE CATASTROPHE JAN:16-17; FEV:43;
SECURITE JAN:1; FEV:45;
SECURITE SOCIALE FEV:61-62;
SECURITE--VIE FEV:53;
SENEGAL FEV:34;
SIEGES (D'ORGANISATIONS) JAN:8, 23;
SINGAPOUR JAN:1; FEV:59;
SOCIETES DE FINANCEMENT FEV:43;
SOL FEV:30, 32;
SOLAS (SAUVEGARDE DE LA VIE HUMAINE EN MER) FEV:53;
SOMALIE FEV:39-40;
SOUDAN JAN:16, FEV:33;
SRI LANKA JAN:2; FEV:31, 61;
STUPEFIANTS JAN:6, 12, 19, 22; FEV:47, 51;
SUCRE JAN:15;
SUEDE JAN:3-4, 7, 17-18, 24-25; FEV:29, 42-43, 46, 52, 56;
SUISSE FEV:29, 46, 59-62;
SURINAME JAN:23;
SYLVICULTURE FEV:30, 32, 34, 41;

TCHAD JAN:12;
TCHECOSLOVAQUIE JAN:6, 8, 10, 19; FEV:29;
TECHNICIENS FEV:41;
TECHNIQUES AUDIO-VISUELLES FEV:41;
TELECOMMUNICATIONS JAN:7, 24;
TEXTILES JAN:2;
THAILANDE JAN:22;
TOGO FEV:37, 42, 57;
TRAFIC FRONTALIER FEV:60;
TRAITES-ACCORDS JAN:23;
TRANSPORT JAN:1, 13, 23; FEV:45-48, 60-61, 63;
TRANSPORT DE MARCHANDISES JAN:23; FEV:45, 47-48;

TRANSPORTS AERIENS JAN:1; FEV:45-47, 57, 60-61, 63;
TRANSPORTS MARITIMES FEV:53;
TRANSPORTS ROUTIERS JAN:13, 23; FEV:45, 47-48;
TRAVAIL JAN:4, 8, 18, 25;
TRAVAILLEURS JAN:4, 8, 18, 25;
TRAVAUX PUBLICS FEV:40;
TUNISIE FEV:35;
TURQUIE FEV:37;

UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES JAN:2-3, 17; FEV:28-29, 43-45, 53;
UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS JAN:15-16, 20;
UNION PANAFRICAINE DES TELECOMMUNICATIONS (UPAT) JAN:9;
UNION POSTALE UNIVERSELLE JAN:15-16, 20;
URUGUAY JAN:11, 21; FEV:41;

VAISSEAUX JAN:19; FEV:53;
VEGETAUX JAN:5; FEV:55, 58-59;
VEHICULES A MOTEUR JAN:12-13; FEV:51-52;
VENEZUELA JAN:5-6, 22; FEV:32;
VENTES INTERNATIONALES JAN:18, 20-21;
VISAS JAN:7; FEV:44, 46-47;

YEMEN FEV:33, 55;
YOUGOSLAVIE JAN:10-12; FEV:45;

ZAIRE FEV:45;
ZIMBABWE FEV:38;

INDEX NUMERIQUE CUMULATIF (1991) PAR NUMERO D'ENREGISTREMENT
OU DE CLASSEMENT ET INSCRIPTION AU REPERTOIRE

L'index numérique à la fin de chaque Relevé mensuel couvre les accords originaux et les accords et faits ultérieurs qui font l'objet du Relevé. A compter du mois de décembre 1983, cet index récapitule sur une base annuelle les références données dans les Relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références (JAN : 25, JUIL : 372, etc.) figurant après les numéros renvoient au mois du Relevé correspondant et à la page de ce Relevé.

L'index numérique est établi comme suit :

1. Par numéros d'enregistrement de tous les accords originaux et accords et faits ultérieurs figurant en "Partie I" ou en "Annexe A".
2. Par numéros de classement et d'inscription au répertoire de tous les accords originaux et accords et faits ultérieurs figurant en "Partie II" ou en "Annexe B".
3. Par numéros d'enregistrement de la Société des Nations pour les faits ultérieurs relatifs aux accords originellement enregistrés auprès de la Société des Nations.

1. PAR NUMERO D'ENREGISTREMENT DE TOUS LES ACCORDS ET FAITS ULTERIEURS (PARTIE I OU ANNEXE A)

00407 FEV:57;

00970 FEV:57;

00971-00973 FEV:58;

01963 FEV:55;

02545 JAN:14;

02701 FEV:52;

04214 FEV:53-55;

04657 FEV:53;

04739 JAN:19; FEV:50;

04788 JAN:12-13; FEV:51-52;

05742 JAN:23;

07312 FEV:56;

07433 JAN:15;

07458 JAN:15;

07500 JAN:20;

07556 JAN:20;

07732 JAN:16;

08636 JAN:16;

09873 JAN:23;

10987 FEV:56;

10999 FEV:60;

11827 JAN:17;

11929-11930 JAN:18;

13216 FEV:60;

13899 JAN:19;

14500 JAN:10;

14537 FEV:58-59;

14668 FEV:51;

14956 JAN:19; FEV:51

15410 FEV:61;

15705 JAN:19;

16017 JAN:23;

16743 JAN:19;

17512 JAN:21;

17513 JAN:22;

17662 JAN:22;

18232 JAN:23;

18244 FEV:61;

18272 JAN:17;

18961 FEV:53;

19301 FEV:61;

19487 JAN:23;

20367 JAN:16;

20378 JAN:22;

20652 JAN:17;

20722 FEV:60;

21257 JAN:24;

21618 JAN:13;

21623 FEV:61;

21785 FEV:60;

21885 JAN:24;

21931 JAN:14;

22282 FEV:57;

22376 JAN:10;

22484 FEV:53;

22514 FEV:52;

22939 JAN:24;

23051 FEV:61-62;

23179 JAN:18;

24404 JAN:16;

24643 JAN:17;

25587 JAN:20;

25811 JAN:15;

25910 JAN:12;

26119 JAN:20;

26120-26121 JAN:21;

26164 JAN:14; FEV:57;

26326 FEV:55;

26369 JAN:11-12; FEV:57;

27140 FEV:58;

27531 JAN:10-11, FEV:50;

27627 JAN:12; FEV:51;

27827-27831 JAN:1;

27832-27837 JAN:2;

27838-27842 JAN:3;

27843-27846 JAN:4;

27847 JAN:4, 18;

27848-27852 JAN:5;

27853-27857 JAN:6;

27858-27863 JAN:7;

27864-27865 JAN:8, 25;

27866 JAN:8;

27867-27869 FEV:27;

27870-27873 FEV:28;

27874-27875 FEV:29;

27876-27879 FEV:30;

27880-27883 FEV:31;

27884-27887 FEV:32;

27888-27891 FEV:33;

27892-27895 FEV:34;

27898-27899 FEV:35;

27900-27903 FEV:36;

27904-27907 FEV:37;

27908-27911 FEV:38;

27912-27915 FEV:39;

27916-27919 FEV:40;

27920-27925 FEV:41;

27926-27928 FEV:42;

27929 FEV:42, 56,

27930-27933 FEV:43;

27934-27939 FEV:44;

27940-27944 FEV:45;

27945-27950 FEV:46;

27951-27955 FEV:47;

27956-27960 FEV:48;

2. PAR NUMERO DE CLASSEMENT ET INSCRIPTION AU REPERTOIRE DE TOUS LES ACCORDS ET FAITS ULTERIEURS (PARTIE II OU ANNEXE B)

00412 FEV:63;

01047-01048 JAN:9,

01049-01051 FEV:49;

TABLEAU RECAPITULATIF DES ACCORDS ORIGINAUX ENREGISTRES EN 1991

Nos 27827 - 27866 : JANVIER

Nos 27867 - 27960 : FEVRIER

TABLEAU RECAPITULATIF DES ACCORDS ORIGINAUX CLASSES ET INSCRITS EN 1991

Nos 1047 - 1048 : JANVIER

Nos 1049 - 1052 : FEVRIER

Litho in United Nations, New York
00088-February 1992-1,600